This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

[redacted]

4. f. 8

P.R.R.

1860

CONFINED TO
THE LIBRARY

ZA 1931

[redacted]

LA LIBRAIRIE

DE

JEAN DUC DE BERRY

TIRE A 300 EXEMPLAIRES.

Papier vélin.....	250
— vergé.....	28
— chine.....	6
— bleu.....	4
— chamois.....	10
Peau de vélin.....	2

Tous droits réservés.

IMPRIME CHEZ AUGUSTE HERISSEY, A EVREUX.

LA LIBRAIRIE

DE

JEAN DUC DE BERRY

AU

CHATEAU DE MEHUN-SUR-YEVRE

— 1416 —

PUBLIEE EN ENTIER POUR LA PREMIERE FOIS D'APRES LES INVENTAIRES
ET AVEC DES NOTES

PAR HIVER DE BEAUVOIR

A PARIS
CHEZ AUGUSTE AUBRY
L'UN DES LIBRAIRES DE LA SOCIETE DES BIBLIOPHILES FRANÇOIS
RUE DAUPHINE, 16

M. D. CCC. LX

LIBRAIRIE

DE

JEAN DUC DE BERRY

AU

CHATEAU DE MEHUN-SUR-YEVRE

1416

JEAN, DUC DE BERRY, frère de Charles V, fut le prince le plus magnifique de son temps, s'inquiétant peu des moyens dès qu'il s'agissait de bâtir, et surtout d'amasser des reliquaires et des joyaux d'église, pour lesquels sa passion alla jusqu'à la manie [1]. Ainsi il bâtit

[1] *Voy.* l'Introduction à notre *Description du trésor en reliquaires et joyaux d'or et d'argent, en ornements d'église et en livres, donné par Jean, duc de Berry, à la sainte Chapelle de Bourges....* Bourges, 1855, gr. in-8°.

notamment les châteaux de Vicestre (Bicêtre) et de Mehun-sur-Yèvre, merveilles de l'époque [1], et à Bourges le palais des Ducs, et cette sainte Chapelle, qu'il se plut à doter de ce fabuleux trésor que, le premier, nous avons décrit d'après les minutieuses indications des chartes, et dans lequel se trouvaient compris de somptueux livres de chœur et quelques manuscrits.

Mais c'était la moindre partie de ceux que possédait ce prince : à l'exemple de son frère Charles V, il avait réuni beaucoup de livres; et du plus grand nombre il avait formé, au château de Mehun, sa résidence favorite, une librairie dont nous donnons ici le catalogue littéralement emprunté au compte d'exécution testamentaire de sa succession, dressé par Jean le Bourne, compte reproduisant la description et la prisée de chaque objet d'après l'inventaire fait à Paris [2].

---

[1] *Voy.* la description du château de Mehun et de ses environs, notamment dans l'étude de M. Pierre Clément intitulée : *Jacques Cœur et Charles VII*, t. II, p. 284. Plus tard, le château de Mehun vit proclamer et mourir Charles VII.

[2] Jean, duc de Berry, mourut à Paris, dans son hôtel de

Nous avions précédemment essayé ce travail, comme appendice à la description du trésor de la sainte Chapelle; mais ici nous le donnons d'une manière certaine, complète, parce que nous avons remonté aux sources [1], au lieu de suivre l'extrait fautif et incomplet de le Laboureur [2].

Déjà, au grand profit de l'histoire littéraire, l'inventaire, dressé par Gilles Mallet, de la librai-

---

Nesle, le 15 juin 1416, laissant beaucoup de dettes; ses exécuteurs testamentaires confièrent le soin de subvenir aux frais de ses funérailles et de liquider sa succession à Jean le Bourne, contrôleur de sa maison. De là deux comptes détaillés fort curieux rendus par celui-ci : l'un des frais des funérailles du duc, déposé aux archives du Cher, perdu en partie dans l'incendie du 13 avril 1859, et l'autre de la liquidation de sa succession, connu sous le nom d'*Inventaire du duc Jean*, étant à la bibliothèque de Sainte-Geneviève. On voit, par le premier de ces comptes, que les livres trouvés au château de Mehun ont été envoyés à Paris pour y être prisés.

[1] Nous devons aussi beaucoup à M. P. Paris, toujours prêt à faire part, avec autant d'abandon que de courtoisie, des trésors de sa vaste érudition.

[2] *Histoire de Charles VII*, en latin, par un auteur contemporain (le moine de Saint-Denis), traduite par Jean le Laboureur.... Paris, 1663, 2 vol. in-f°, t. I^er^, Introduction. Soixante-dix articles ont été omis par cet auteur, et, de même que MM. Van Praet et Barrois l'ont fait après lui, il a supprimé dans ceux par lui donnés de curieux détails.

rie du Louvre a été savamment annoté par Van Praet [1]; MM. Barrois et Peignot avaient de leur côté publié des documents utiles sur celles des enfants du roi Jean [2]; enfin, M. le Roux de Lincy avait édité le catalogue de la librairie du château de Blois, en 1427 [3]. Nous tentons à notre tour d'apporter notre tribut à ces recherches, en donnant du corps et de la vie, par l'ordre méthodique, aux indications du compte de Jean le Bourne, et en les élucidant par des notes et quelques aperçus.

Effectivement, l'inventaire des livres, c'est comme l'inventaire des connaissances et des idées; rien ne faisait mieux apercevoir quels

---

[1] Paris, 1836, 1 vol. in-8°.

[2] *Bibliothèque protypographique, ou Librairies des fils du Roi Jean* (par Barrois). Paris, 1830, in-4°. Cet ouvrage contient, en abrégé, l'Inventaire de Gilles Mallet; le Catalogue de la librairie de Jean, duc de Berry, d'après le Laboureur, et divers Catalogues des livres des princes de la maison de Bourgogne; le tout sans notes et éclaircissements suffisants.

Catalogue d'une partie des livres composant la Bibliothèque des ducs de Bourgogne, par Peignot. Dijon, 1841, in-8°.

[3] *La Bibliothèque de Charles d'Orléans à son château de Blois.* Paris, 1849, in-8°.

étaient à l'époque donnée le courant de celles-ci et la somme de celles-là. Ainsi, ce catalogue démontrait que déjà, sous Charles V, le moyen âge essayait à sortir de ses langes ; que déjà l'aspiration de l'antiquité, le souffle de la renaissance se faisaient sentir. Et si les traducteurs aux gages de ce prince popularisaient par leurs travaux les chefs-d'œuvre de la Rome païenne ou chrétienne, en même temps ils apprenaient à penser et à écrire en français, en joûtant avec la belle langue latine. Ce fut le premier essai tenté pour asseoir notre langue nationale ; on ne peut méconnaître qu'il fût heureux, quand on compare la phrase lourde et obscure de Christine de Pisan avec les récits naïfs et charmants de Froissart ; et l'honneur doit en être reporté à Charles V et à ses laborieux *translateurs*, Raoul de Presles[1], Evrard de Coussy, Nicolas Oresme, Philippe de

---

[1] Par mandement du 28 octobre 1371, Charles V ordonna à Raoul de Presles, pour l'utilité de lui, du royaume et de toute la chrétienté, de translater de latin en français le livre de la *Cité de Dieu*, et pour ce lui donna 400 livres par an jusqu'à la fin de l'ouvrage. (*Inventaire de Gilles Mallet*, par Van Praet, p. 43.)

Vitry, Jean de Vignay, Simon de Hesdin, Jean Corbichon, Jean Golein, Henry de Gauchy et Berchoir. Ces hommes furent comme les premiers architectes de notre langue; et si la petite partie de leurs travaux que l'imprimerie a recueillie n'a plus qu'un intérêt de curiosité, il serait injuste, parce que ceux auxquels ils ont frayé la voie ont fait mieux, de laisser tout à fait leurs noms dans l'oubli.

D'un autre côté, quoi de plus curieux que de constater, en replaçant méthodiquement sur ses rayons [1] la librairie d'un des fils du roi Jean, ce que, dans ces temps malheureux, on lisait, on étudiait, non dans les cloîtres, mais dans le monde et à la cour des princes; de voir que l'histoire

---

[1] Dès le XIII^e^ siècle, il existait à Amiens une bibliothèque d'environ deux cents volumes, dont Richard de Furnival ou Fournival, l'auteur du *Bestiaire*, avait dressé le catalogue méthodique sous le titre de *Biblionomia*. Ce jardin scientifique, suivant la métaphore de l'auteur, comprenait trois grands carrés distribués eux-mêmes en un certain nombre de planches : le carré philosophique, le carré des sciences lucratives, le carré théologique. *Voy.*, à cet égard, la savante notice de M. P. Paris, *Histoire littéraire de la France*, t. XXIII, p. 304 et suiv.

réelle, sérieuse, déjà y prenait place à côté des prouesses fabuleuses des paladins, bien que caressant l'orgueil de leurs descendants; et d'y trouver Ovide à côté de Jean de Meung, de Gibert de Montreuil, de Guillaume de Guilleville et de Christine.

Enfin, cette prisée de livres en 1416, plus que toute autre chose, rendait frappante la révolution accomplie quarante ans plus tard par la découverte de l'imprimerie.

THEOLOGIE

I° ECRITURE SAINTE

1. Une très-belle Bible en latin, escripte de lettre boulonnoise [1], qui fut du roy Robert, jadis roy de Secille [2], très-bien historiée et enluminée d'ouvrage roumain [3], et au commencement du second fueillet a escript : *One usque ad Ægiptum;* couverte

---

1 C'est-à-dire écrite de l'écriture usitée à Bologne, ville d'Italie, où sans doute on se livrait beaucoup à la copie des manuscrits. Ces lettres boulonnaises servirent de types aux caractères de Nicolas Janson, adoptés aussitôt en Italie, et même en France, où plus tard on eut le tort de revenir aux *lettres de somme, de forme* ou *de court* des premiers imprimeurs de Mayence, c'est-à-dire à l'écriture allemande.

2 Robert d'Anjou, surnommé le Bon et le Sage, mort le 16 janvier 1343.

3 On distinguait pour les enluminures l'ouvrage de Rome de l'ouvrage de Lombardie, c'est-à-dire le faire des peintres de ces deux pays.

de cuir rouge empraint[1], à iiij fermoers d'argent doré, esmailliés aux armes de Mons.; et pardessus a une chemise de damas bleu doublé de tiercelin[2] vermeil; laquelle Mgr d'Orléans donna à Mons. le xviij[e] jour d'aoust l'an mil cccc vij. 250 liv.

2. Une belle Bible en latin, escripte de lettre boulonnoise, très-bien historiée et enluminée d'ouvrage roumain, et au commencement du second fueillet a escript : *Spondet,* et pardessus les fueillets a escussons paints aux armes de feu pape Clément de Genève, et de celles de Mons.; couverte de veluyau brodé, fermant à iiij fermoers d'argent doré, esmailliés aux armes de Mons.; et pardessus a une chemise de drap de damas bleu doublé d'un tiercelin vermeil; laquelle avait été de Mons., et a été recouvrée après le trepas de feu Mgr d'Orléans. 375 liv.

Cette Bible était un cadeau de Robert de Genève, élu pape en 1388, dans le conciliabule de Fondi. Il était parent de Jeanne de Boulogne, seconde femme du duc Jean, et, n'étant reconnu qu'en deçà des monts, il avait grand intérêt à se concilier la cour de France. Aussi, voici en quels termes le moine de Saint-Denis rend compte de la visite que ce prince lui fit à Avignon en 1384 : « Il y demeura plusieurs jours, qui se « passèrent en divers entretiens, tant en secret qu'en cha« pelle, avec toute la cour romaine, en toutes sortes de bonnes

---

[1] Orné de dessins en creux au moyen de fers appliqués à froid ou à chaud.

[2] Sorte d'étoffe, doublure habituelle des ornements d'église.

« chères et de divertissements, et même avec plusieurs régals « de dons et de présents, le pape lui faisant montre ou plutôt « le faisant maître de tous ses trésors, qu'il lui exposa plusieurs « fois en vue pour le tenter de ce qu'il avait de plus cu- « rieux [1]. » Aussi, combien de belles choses venant du pape Clément se trouvaient au trésor de la sainte Chapelle de Bourges.

Cette Bible elle-même avait d'abord été destinée par le duc à cette église ; mais, malgré la solennité d'une double donation, il l'avait conservée, de même que quinze autres ouvrages qui se retrouveront dans ce catalogue [2].

3. Une petite Bible en latin, qui se commence au second fueillet : ***Multa significat;*** couverte de drap de satin vermeil figuré, doublé de satin bleu, fermant à deux fermoers d'or aux armes de Mons., sur tixus [3] noirs; a une pippe [4] garnie d'un balay rond [5] et deux grosses perles; prisée, sans la pippe, trente-deux livres parisis; et la pippe a été depuis prisée par Julien Simon et Hermant Ruece [6] cent escus valent cent douze livres dix sous tournois. 40 liv.

---

1 Traduction de le Laboureur, Introduction, p. 89.

2 *Voy.* la *Description du trésor de la sainte Chapelle*, p. 98.

3 Ruban ou morceau d'étoffe sur lequel était attachée l'agrafe en métal servant de fermoir.

4 Petite traverse en métal à laquelle étaient attachés les seignaulx ou signets : c'était quelquefois un bijou; car le compte de Jean le Bourne nous révèle que le duc de Berry mit en gage *une pippe d'une très-belles heures de Notre-Dame pour la feste et jouste faitte à Bourges les xxj et xxij jours d'avril l'an mccccv.*

5 Rubis balais.

6 Hermant Ruece était l'orfévre du duc.

4. Une belle Bible escripte en françois, de lettre de fourme[1], bien historiée, et au commencement du second fueillet a escript : *Des généracions*, cap. XVI; couvert de veluyau[2] vermeil ouvré, à deux fermoers d'argent doré, esmailliés de Adam et Eve, et cinq boullons de cuivre doré sur chacun ais, et une pippe d'argent doré à plusieurs seignaulx de soye. 200 liv.

5. Une belle Bible en deux volumes, escripte en françois, de lettre de fourme, et au commencement du tiers fueillet du premier volume a escript : *Ces nouvelles faire*, et au commencement du tiers fueillet du second volume a escript : *Iniquité;* couverts tous deux de drap de soye vert ouvré à oyseaulx, doublé de tiercelin vermeil, et fermans chascun de quatre fermoers d'or, et au premier volume a une pippe d'or, et au second n'en a point; laquelle Bible le roy donna à Mgr le duc le XXVe jour d'avril après Pasques, l'an 1403. 400 liv.

6. Une très-belle Bible en françois, escripte de lettre de fourme, très-richement historiée au commencement, garnie de quatre fermoers d'or, ès deux desquels a deux balais, et ès deux autres deux saphirs, en chacun deux perles, esmailliés

---

[1] Gros caractère gothique, ainsi nommé de la forme anguleuse des lettres, employé habituellement pour les livres de chœur.

[2] Velours.

des armes de France, et aux bouz des tirans de chacun un bouton de perles, et sur le tixu d'un chacun petites fleurs de lys d'or clouées; et y a une pippe de deux têtes de serpens garnie de seignaulx. 300 liv.

7. Une autre Bible en françois, escripte de lettre françoise, très-richement historiée au commencement, laquèlle donna à Mons. Raoulet d'Octonville[1]; garnie de iiij fermoers d'argent doré, en chascun une image esmaillée des quatre évangélistes, et sont les tixus de soye verte, et dessus l'un des ais a un quadran d'argent doré et les douze signes à l'environ, et dessus l'autre a une astralade[2], avec plusieurs escriptures. 250 liv.

8. La Bible, en un volume escript en françois de lettre ronde, historié en plusieurs livres très-richement, et au commencement de la Trinité, Notre-Dame en son trône, et plusieurs angels et patriarches; et au commencement du second fueillet a escript : *Comme fait la journée;* couvert de veluyau vermeil, fermant à quatre fermoers d'argent doré, esmaillés ou milieu, a chacun un tixu de soye bleue. 375 liv.

---

[1] Raoul d'Ocquetonville, assassin du duc d'Orléans.

[2] Astralade, ou plutôt Astrolabe, s'entend d'un assemblage des différents cercles de la sphère dans un ordre déterminé, d'une sorte de sphère armillaire.

On voit dans Christine de Pisan que « Charles V fist, par « solemnels maistres souffisants en toutes les sciences et arts, « translater de latin en françois les plus notables livres; comme « fi la Bible en iij manières, c'est assavoir le texte, puis le « texte et les gloses ensemble, et puis d'une autre manière al- « légoriée. » Pour le texte de la Bible, dont on voit que les exemplaires étaient communs, c'était Raoul de Presles qui avait été le translateur. Voir sur sa traduction, qui n'a pas été imprimée, le P. le Long, *Bibliothèque sacrée.*

Précédemment le roi Jean avait fait commencer ce travail par Jehan de Sy[1], et les quittances publiées par M. le Roux de Lincy constatent que Louis d'Orléans avait également à ses gages des théologiens qui *labouroient en la translacion et exposicion d'une Bible en françois*[2].

9. Un autre livre, appelé le *Livre des Rois* selon la Bible, commençant au père Samuel, couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre, qui ont testes de serpent et les tixus de soye dorés par dessus. 100 s.

10. Un Psautier bien ancien, historié le Kalendrier et ailleurs en plusieurs lieux, qui fut de feu S. Thomas de Cantorbie, où il a deux petits fermoers d'argent blanc, couvert d'un veluyau violet. 4 liv.

11. Un livre, ouquel est contenu tout le Psaultier et plusieurs autres oraisons parmi ledit Psaul-

---

[1] *Inventaire de Gilles Mallet...* par Van Praet.

[2] *Bibliothèque de Charles d'Orléans*, p. 9.

tier, et au commencement du second fueillet a escript : *Saint Offerez ;* et couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers d'argent doré, esmailliés aux armes de feu messire Jean de Montaigu ; lequel livre fut dudit defunct, et l'envoya querir mondit seigneur après sa mort chez Fremin de Revelle, escrivain, demeurant à Paris, le xxvj^e^ jour d'octobre 1409. 25 liv.

Jean de Montaigu avait été décapité le 17 octobre : le duc Jean ne perdit donc point de temps ; les livres et les reliquaires étaient d'ailleurs la part qu'il avait acceptée dans les dépouilles de ce ministre, bien qu'il eût été de ses meilleurs amis, et que sa mort lui eût causé beaucoup de déplaisir.

12. Un Psautier escript en latin et françois, et très-richement enluminé, où il a plusieurs histoires au commencement de la main de feu maistre André Beauneveu, couvert de veluyau vermeil, à deux fermoers d'or esmailliés aux armes de Mons. 100 liv.

Trois autres peintres de miniature, employés par le duc, sont nommés ailleurs : Michelet Saumon, Jacquemart de Hesdin et Paul de Limbourg.

13. Un livre de très-grosse lettre de fourme, auquel sont plusieurs oraisons en latin et les sept Seaumes, compilé par François Petrarque ; les Heures de la Croix et du Saint-Esprit, et plusieurs autres dévocions et contemplacions à Dieu ; et au commencement du second fueillet a escript : *Ac sompnolentia ;* couvert de cuir rouge empraint,

en un viel fermoer d'argent blanc, et fault l'autre fermoer; lequel livre maistre Philippe de Corbie, conseiller et maistre des requestes de l'hostel du Roi et de Monseigneur, donna à mondit seigneur le xvij^e^ jour de novembre l'an 1404. 80 liv.

L'opuscule de F. Pétrarque sur les sept Psaumes, imprimé à Venise en 1473, petit in-8° de 12 feuillets, ne devait occuper que la plus petite partie de ce volume.

Philippe de Corbie, qui le donna au duc, était fils de Guillaume de Corbie, chancelier de France de 1388 à 1413.

14. Un petit livre où sont les sept Seaulmes, escripts de lettre de fourme, et entre chascun vair desdits sept Seaulmes a un autre ver fait sur la substance des vers d'iceux sept Seaumes; bien historié au commencement et enluminé, et au commencement du second fueillet a escript: *Manè infirmius;* couvert de cuir rouge empraint, à deux fermoers d'argent doré esmailliés d'une couronne d'épines, et a escript dans ladite couronne : *Philippus;* et y a une chemise de drap de soye noir semé de fueillage vert, doublée de veluy noir; lequel livre Xristine de Pizan donna à Mons. à estraines le premier jour de janvier l'an 1409. 5 liv.

Cette paraphrase des Psaumes de la pénitence en vers français n'est pas indiquée dans la liste des ouvrages de Christine de Pisan donnée par Boivin [1]. On verra d'ailleurs, dans la suite de ce catalogue, que Christine ne laissait guère passer d'année

[1] *Académie des inscriptions*, t. II, p. 714.

sans faire hommage d'un livre au duc Jean, et que ce prince s'était montré rémunérateur généreux de ses travaux.

15. Un petit rommant de ***Miserere mei Deus***, couvert de cuir blanc, à deux fermoers de laiton. 5 s.

16. Un autre livre en françois, escript de lettre de fourme, des Espitres et Évangiles de toute l'année, historié en plusieurs lieux, couvert de cuir vermeil empraint, à deux petits fermoers de cuivre et seigneaux de plusieurs soyes. 100 s.

17. Un livre de l'Apocalypse, escript de lettre de court [1], translaté en françois, et y a plusieurs exemples après; couvert de cuir rouge, à deux fermoers de laiton. 30 s.

18. Un autre petit livret, couvert de pel de parchemin, appelé le ***Livre de la joyeuse vision***, et se commence au second fueillet : ***Tout un semblait***. 25 s.

19. Une Bible abreviée en un grant role, richement historiée et enluminée, commençant : ***Hic incipit prologus***. 12 liv. 10 s.

20. Un petit livre de la Passion Notre Seigneur, couvert de cuir rouge empraint, fermant à deux

[1] Lettres gothiques, les mêmes que les lettres de forme.

fermoers de laiton; et a escript au commencement du second fueillet dudit livre : *Pauvre appelle;* lequel livre Mons. acheta d'un libraire de Paris pour le prix de vj escus d'or. 77 s. 6 d.

21. Un petit livre en françois, appelé le *Livre d'Annonciacion,* historié au commencement d'un duc haut en une chayère, et d'un docteur qui lui présente un livre; couvert d'un veluyau vermeil doublé de cendal[1], fermant à deux fermoers d'or esmailliés aux armes de Mons. et tixus de soye, et aux bous deux gros boutons de perles, et en la pippe a deux perles. 27 liv. 10 s.

22. Un *Livre des miracles Notre Dame,* escript en françois de lettre de fourme et noté en aucuns lieux; et au commencement du second fueillet a escript : *Comment que;* et est couvert de veluyau violet viel doublé de tiercelin vermeil, et fermant à deux fermoers d'argent doré esmailliés des armes de France, lequel mondit seigneur a eu du Roi. 30 liv.

Ce volume se trouve effectivement porté sur le catalogue de Gilles Mallet[2]. Il contient les Miracles de la Vierge, traduits en vers français du latin du moine Hugues de Farsy, religieux de Saint-Jean-des-Vignes, de Soissons, par Gautier de Coinsy, moine de Saint-Médard, de la même ville.

---

[1] Sorte de camelot fort estimé.

[2] Ed. de M. Van Praet, n° 26.

Après la mort de Charles V, les princes du sang s'étaient emparés de beaucoup de ses livres : deux cents volumes environ manquaient lors de l'inventaire de la bibliothèque du Louvre, fait en 1411 par la chambre des comptes[1].

23. Un *Livre des trois Maries et de leur sainte lignée,* escript en françois de lettre de court; et au commencement historié d'elles et de leurs maris; couvert de cuir vermeil empraint, et fermant à iiij fermoers de cuivre sur cuir. 10 liv.

2° LITURGIE ET LIVRES DE PRIERES

24. Un autre livre en françois, appelé *Renconnal,* historié au commencement d'un pape de l'Eglise et de la synagogue, couvert de cuir rouge empraint, à deux fermoers d'argent doré esmailliés d'une Annonciacion. 100 liv.

Au lieu de *Renconnal,* il faut lire *Rational.* Ce manuscrit (n° 6840 de la bibliothèque Impériale) porte cette mention autographe : *Ce livre est au duc de Berry.* Signé *Jehan.* C'est le *Rational du divin Office* de Guillaume, évêque de Mende, traduit par Jean Golein à la demande expresse de Charles V, et imprimé plus tard par Antoine Verard, en 1503[2].

---

[1] *Académie des inscriptions,* t. II, p. 699.

[2] M. P. Paris, *Manuscrits françois de la bibliothèque du Roy,* t. II, p. 591.

Le compte de Jean le Bourne nous révèle d'ailleurs par quelle succession d'événements quelques-uns des livres du duc Jean se trouvent dans ce dépôt. En effet, lors de sa mort, quarante-quatre ouvrages, formant la partie la plus importante de la librairie de ce prince, furent donnés en paiement à Marie de Berry, duchesse de Bourbon, sa fille; et ceux qui, un siècle après, furent retrouvés dans la confiscation du connétable de Bourbon, petit-fils de celle-ci, furent portés à la bibliothèque de Fontainebleau, et de là passèrent à la bibliothèque Impériale [1].

25. Un livre nommé ***Pontifical***, de très-grosse lettre pour sacrer rois, emperieres, archevesques et evesques, couvert d'un drap de soye azuré doublé d'un tiercelin, à deux fermoers d'argent doré aux armes dudit Mgr le duc. 15 liv.

26. Un livre petit, escript de grosse lettre et noté en aucuns lieux, du sacre du roi de France, couvert de viel cuir blanc sans fermoers, non prisé ; lequel est en l'hostel de Thevenin de Bonpuis [2] et est ordonné être mis en la librairie du roi comme l'an dit.

27. Un Breviaire en deux volumes à l'usage de Paris, noté et richement historié, couvert de veluyau violet et figuré, doublé de satin noir, fermant

---

[1] On trouve en outre dans ce dépôt dix-sept manuscrits provenant également du duc de Berry, donnés au roi le 3 juin 1752 par le chapitre de la sainte Chapelle de Bourges. *Voy.* la Notice de M. Léopold Delisle, *Bibliothèque de l'École des chartes*, 5e série, t. II.

[2] Thevenin, ou Estienne de Bonpuis, échevin de Paris, l'un des créanciers du duc.

à deux fermoers d'argent doré aux armes de Monseigneur; et en l'un a une pippe d'argent. 375 liv.

28. Un Breviaire en deux volumes à l'usage de Paris, qui se commence au second fueillet après le Kalandrier : *Sion montem;* couvert de drap de damas vermeil doublé de satin vermeil, fermant à deux fermoers d'argent doré aux armes de Messire Pierre de Navarre [1].

L'autre volume pareil dont le brief d'iceulx est en françois. 125 liv.

29. Un Breviaire en deux volumes, où il a plusieurs histoires de blanc et de noir, couvert d'un drap de soie blanche, fermant chacun à deux fermoers d'or, les uns esmailliés aux armes d'Orléans et les autres à ymages. 150 liv.

30. Un très-bel Breviaire, escript de bonne lettre de fourme, qui fut du roi, bien historié et enluminé; et au commencement du second fueillet après la fin du Kalendrier a escript : *Agnovit bos;* couvert d'un drap de soie ouvré, et par dessus une chemise de drap de damas noir doublé d'un tiercelin vermeil, fermant à deux fermoers d'or en façon de chasteau; et n'y a point de pippe; lequel Breviaire Monseigneur a eu de feue madame la duchesse

[1] Pierre de Navarre, comte de Mortain, mort à Sancerre, au retour du siége de Bourges, le 27 juillet 1412.

d'Orléans; et avoit été de feu Mgr d'Orléans, son mari, auquel mondit seigneur l'avait donné. 200 l.

Ce Bréviaire semble celui porté sous le nº 795 de l'inventaire de Gilles Mallet.

31. Un petit Breviaire bien portatif, à l'usage de Paris, escript de menue lettre de fourme; et ou commencement de second fueillet après le Kalendrier a escript : *Israel ab aliena;* couvert de veluyau vermeil à deux petits fermoers et une petite pippe de mesmes; lequel Breviaire le roi donna à Monseigneur le xixe jour de septembre l'an mil cccc et quatorze. 30 liv.

32. Un volume de Breviaire de demi tems, c'est-à-dire du tems d'esté, qui se commance au second fueillet après le Kalendrier : *Et propre saint;* très-bel et richement enluminé, armoié entour des armes de Mgr de Guyenne; à deux fermoers d'argent doré esmailliés desdites armes; a une chemise de satin vermeil figuré à feuilles vertes et blanches de veluyau et brodée d'or. 187 liv. 10 s.

33. Unes Heures esquelles le roi Jehan, père de Monseigneur, apprist à lire, et au commencement est le Kalendrier; et après plusieurs enseignements en françois de bien vivre selon Dieu, les Heures de Notre-Dame, les Heures de la Trinité, l'Office des morts, et plusieurs autres Heures et Oraisons tant en latin que en françois, et au commencement du

second fueillet après la fin du Kalendrier a escript : *Par cette viande;* couvert de drap de damas noir; lequel le roi de Secille donna à Monseigneur le 24e jour d'octobre l'an 1407; et depuis y a fait faire mondit seigneur deux fermoers d'or esmailliés à ses armes, à une pippe de mesmes, garnie d'un balai pesant environ dix karats, et deux perles, et par dessus une chemise de drap de damas violet doublé de tiercelin noir, lesquels fermoers et pippe ainsi garnis avec ladite chemise ont cousté de Baude de Guy quatre-vingt livres. 125 liv.

34. Unes belles Heures très-bien et richement historiées, et au commencement est le Kalendrier bien richement escript et historié; et après est l'Histoire de la vie et passion de sainte Katherine, et ensuite sont escripts les quatre Évangilles et deux Oraisons de Notre Dame; et après commencent les Heures de Notre Dame et plusieurs autres Heures et Oraisons; et au commencement du second fueillet desdites Heures Notre Dame a escript : *Audieritis;* couvertes de veluyau vermeil à deux fermoers d'or èsquels sont les armes de Monseigneur de haulte taille; et par dessus lesdites Heures a une chemise de veluyau vermeil doublé de satin rouge; lesquelles Heures Monseigneur a fait faire par ses ouvriers; et ont été prisées avec une pippe garnie d'un fin balai au milieu pesant vingt karats et quatre perles fines rondes entour pesant chacune quatre karats. 875 liv.

35. Unes très-grans moult belles et riches Heures, très-notablement enluminées et historiées de grans histoires, de la main de Jacquemart de Hesdin; couvertes de veluyau violet et fermant à deux grans fermoers d'or garnis chascun d'un balay, un saphir et vj grosses perles, et y a une pippe d'or où sont attachées les seignaulx; qui sont en un estuy de cuir. 4,000 liv.

36. En une layette plusieurs cahiers d'unes très-riches Heures que faisoit Pol de Limbourg et ses frères, très-richement historiées et enluminées. 500 liv.

37. Unes petites Heures èsquelles sont les Heures de Notre-Dame, les sept Pseaumes, Vigiles des mors et autres dévocions; et au commencement a une Oraison de saint Jean-Baptiste et le Kalendrier; et a escript au commencement du second fueillet : *Quoniam;* couvertes de drap d'or, fermans à deux fermoers d'or esmailliés aux armes de Monseigneur, outre ledit drap d'or a fleurs de lis; et par dessus a une chemise de drap de damas doublée de tiercelin rouge; lesquelles mondit seigneur acheta à Paris en son hotel de Néële le xj^e^ jour de décembre mccccxi, L escus. 15 liv.

38. Unes petites Heures de Notre-Dame, nommées les ***Heures de Pucelle,*** enluminées de blanc et

de noir, à l'usage des Precheurs[1], garnies de petits fermoers d'or où il a une annonciacion; et au bout des tirans a deux petis boutons de perles; couvertes d'un drap de soye bleu. 15 liv.

39. Un bien petiot livret, ouquel a plusieurs Oroisons de sains et de saintes; au commencement duquel est escript : *Et intemerata;* fermant à deux fermoers d'or sans tixu; auquel Monseigneur a fait mettre une pippe d'or garnie d'un grain de ruby et de deux pointes de dyamants; lequel livre le roi donna à Monseigneur au mois de may mcccciiij. 12 l.

40. Un petit livret, ouquel a plusieurs Oroisons escriptes en latin de bonne lettre de fourme, et les Rubriches escriptes en françois; et au commencement du second fueillet a escript : *Om quia peccavi;* couvert de cuir rouge houssé sans fermoers; lequel Mgr de Guienne[2] donna à Monseigneur ou mois de juillet l'an mil cccc et douze; donné comme l'an dit au roy de Castille[3].

Nous aurions pu, dans ce travail, laisser de côté ces Bréviaires et ces Heures, qui, par la richesse des peintures et des reliures, rentraient plutôt dans la classe des objets d'art et des bijoux; mais, les peintres du moyen âge ayant décoré avec un

---

[1] Les dominicains.

[2] Louis, second fils de Charles VI, mort le 18 décembre 1405.

[3] Jean II, roi de Castille.

luxe égal les autres manuscrits, nous n'avons pas voulu perdre l'occasion de faire apprécier l'énorme valeur que, même dans un inventaire où tout se prise fort bas, on attribuait à ces œuvres d'art et d'infinie patience.

Ainsi, l'argent étant alors à 7 liv. le marc, les 4,000 liv. auxquelles étaient estimées *les moult belles et riches Heures* de Jacquemart de Hesdin représentaient intrinsèquement au taux actuel sept fois cette somme, ou 28,000 fr.; mais, d'un autre côté, le prix moyen du blé, de 1390 à 1413, constatant qu'à cette époque, avec le même poids d'argent, on se procurait une quantité quadruple de cette denrée de première nécessité, il s'ensuivait que la puissance de l'argent, ou, si l'on veut, sa valeur relative, à la fin du XIVe siècle, était quatre fois ce qu'elle est aujourd'hui. Ainsi, si on avait alors estimé ce beau manuscrit intrinsèquement 28,000 fr., c'était comme si de nos jours on l'eut prisé quatre fois plus, c'est-à-dire 112,000 fr., et de là il résultait que, pour convertir avec vérité en valeurs actuelles les 6,422 liv., montant de l'estimation totale des livres de prières du duc Jean, il fallait multiplier cette somme par 7 = 44,954; puis par 4 = 179,816 [1].

Mais, dans ces temps, le cercle des besoins comme des jouissances était fort restreint, et la magnificence et l'ostentation des grands ne se déployaient que dans leur nombreuse et massive argenterie, et aussi dans ces splendides manuscrits, qui,

---

[1] Voy. *Recherches sur la richesse des nations*, d'Adam Smith, traduction de Garnier, Paris, 1802, t. II, p. 183 et 184, et *Traité d'économie politique*, de J.-B. Say, Paris, 1814, t. Ier, p. 368. M. P. Clément, dans une Notice placée en tête de l'étude historique intitulée *Jacques Cœur et Charles VII*, a rapproché toutes les opinions sur le mode de comparaison de la valeur de l'argent à des époques différentes. Si nous pensons avec le plus grand nombre que le prix moyen du blé est l'étalon le plus exact pour apprécier sa puissance ou valeur relative, nous reconnaissons que ce terme de comparaison est insuffisant pour déterminer ce qui constituait à une époque donnée l'aisance et la fortune.

comme elle, étaient une valeur acceptée et pouvant servir de ressource et de gage dans les moments de détresse [1].

3° THEOLOGIE MORALE

41. Un livre de la *Cité de Dieu* en deux volumes; ou second fueillet du premier est escript : *Le vermeille, ainsi révéramment prinse;* et ou commencement du second fueillet du second volume est escript : *Que toute créature;* couvers de drap de damas noir figuré, doublé de satin noir, avecques deux fermoers d'argent doré, hachiez d'une fleur de bourrache. 375 liv.

42. Un livre de la *Cité de Dieu* translaté en françois, finissant au xi^e^ livre inclus, et y défaillent les Histoires et Grans Lettres, couvert de cuir vermeil empraint et fermant à deux fermoers de cuivre, et n'y a aucuns cloux. 36 liv. 5 s.

43. Un autre livre de la *Cité de Dieu*, translaté en françois, commençant au xi^e^ livre, et y défaillent les Histoires et Grans Lettres, couvert comme l'autre precedent. 36 liv. 5 s.

---

[1] Vers 1443, Marie d'Anjou, femme de Charles VII, donnait sa Bible en gage pour un prêt de 343 liv. Voy. *Jacques Cœur et Charles VII*, t. II, p. 29.

44. Un livre de la *Cité de Dieu*, escript en françois; et au commencement du ije fueillet a escript : ***Plusieurs ont usurpé;*** très-richement historié au commencement et en plusieurs lieux, couvert de veluyau vermeil et fermant à quatre fermoers d'argent doré, en chacun un tixu de soye bleue, et sur chacun ais a cinq clous ronds d'argent doré. 200 l.

45. Un livre de la *Cité de Dieu,* en deux volumes, escript en françois de lettres de court, historié en plusieurs lieux; et au commencement du second fueillet du premier volume a escript : ***Sains de Mgr saint Denis***, et au commencement du second volume a escript : ***Psaultiers;*** couvers chacun desdis volumes de veluyau vermeil, à deux fermoers d'argent doré, esmailliés aux armes de Monseigneur, et une pippe de mesme garnie de plusieurs seignaulx, lequel livre Jacques Coureau donna à Monseigneur le vingtième juin en l'an 1403. 100 liv.

46. Un très-bel livre de la *Cité de Dieu,* escript en françois de lettre de court, très-bien historié et enluminé; et au commencement a escript : ***Mgr saint Denis;*** couvert de veluyau vermeil à quatre fermoers de cuivre doré, lequel Salomon, secrétaire du roi notre seigneur, donna à mondit seigneur. 425 liv.

Ces cinq copies de la traduction de la *Cité de Dieu* par Raoul de Presles prouvent combien cet ouvrage était recherché et lu. Effectivement, remarquable au point de vue de la langue, il est en outre très-utile pour l'histoire de l'époque, à cause des

expositions qui précèdent chaque chapitre, expositions dans lesquelles l'auteur, qui avait beaucoup de lecture, a parlé de tout.

La *Cité de Dieu* de Raoul de Presles a été imprimée pour la première fois à Abbeville en 1486; 2 vol. in-f°.

47. Un livre en françois, escript de lettre de court, appelé le *Livre des Omélies saint Grégoire*, historié en aucuns lieux, couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre. 100 s.

Les *Homélies de saint Grégoire* ont été imprimées à Paris, par Antoine Verard, en 1501.

48. Un livre en françois, escript de lettre de court, nommé le *Livre du Dialogue saint Gregoire*, couvert et garni comme le précedent. 75 s.

49. Un autre livre, appelé le *Dyalogue saint Grégoire*, escript en françois de lettre de court, et au commencement du fueillet, après la table dudit livre, est escript : *Oyez des hommes;* couvert de vieil cuir vert, à deux fermoers de cuivre et cinq boullons de mesme sur chascun ais. 100 s.

50. Un petit livre, appelé le *Dialogue saint Grégoire*, escript en françois, et au commencement du second fueillet a escript : *Loing nous ne veons*, historié en aucuns lieux; couvert de cuir rouge empraint, à deux fermoers de laiton, lequel Mons. acheta de Jehan Colin, le ix^e^ jour de juillet l'an 1409, pour le prix de 15 escus d'or. 3 liv. 15 s.

Probablement le duc, en achetant ce livre à Jean Collin quinze écus d'or, payait en prince le travail de la traduction, tandis qu'à sa mort les estimateurs n'avaient prisé que la valeur de la copie.

Les *Dialogues de saint Grégoire* ont été imprimés en latin à Mayence, par Schœffer, vers 1470, et à Paris, translatés de latin en français, par Verard, en 1509.

51. Un autre livre en latin, *de Meditationibus editis ab Ancelmo Cantuariensi archiepiscopo,* auquel a plusieurs belles oraisons, escript de lettre de fourme, et au commencement du second fueillet a escript : *Tes dicam;* couvert de cuir, à deux fermoers d'or, où il a en chascun un escu esmaillié des armes de feu Mons., et au bout des tirans a un bouton de perle, a une chemise de drap de soie vermeille doublée de cendal vert, lequel livre l'évesque de Saint-Flour[1] donna à Mons. aux estraines le premier jour de janvier 1409. 25 liv.

Total de l'estimation des livres de théologie et de prières. 11,158 liv.

---

[1] Gérard du Puy.

SCIENCES ET ARTS

I° GÉNÉRALITÉS

52. Un volume *de Proprietatibus rerum,* qui se commence au second fueillet : *Diverses sciences que vous avez assemblez,* couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers d'argent doré sur tixu vert. 50 liv.

53. Un livre *des Propriétés des choses,* escript en françois de lettre de court, et au commencement a escript : *Après parle;* couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre doré et cinq boustons de mesme sur chascun ais ; lequel livre les quatre secrétaires de Mons., c'est à savoir maistres Pierre de Gyvès, Michiel Lebeuf, Jehan de Candé et Erart Moriset, lui donnèrent aux dites estrennes mil cccc et trois. 50 liv.

Les quatre secrétaires du duc étaient dans l'usage de se réunir pour lui faire un cadeau le jour de l'an. En 1404, ils lui

donnèrent un joyau d'argent doré pesant 9 marcs, fait en manière d'une table où étaient Dieu et les douze Apôtres.

Ces deux volumes étaient deux copies de la traduction faite en 1573 par Jehan Corbichon pour Charles V du *de Proprietatibus rerum* de Barthélemy Glanvill, franciscain anglais, sorte d'encyclopédie en dix-neuf livres, qui avait alors une grande vogue, et qui, lors de la découverte de l'imprimerie, fut fréquemment imprimée sous le titre du *Propriétaire des choses*. Aujourd'hui même, c'est un document fort curieux, et M. Alexis Monteil le cite à chaque page dans son *Histoire des Français des divers états*.

54. Un livre de *Sidrac*, escript en françois de lettre de fourme, et au commencement du second fueillet a escript : *Celui vint;* couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers d'argent doré esmailliés aux armes de Mons. et les tixus de soye noire; et pardessus ledit livre a une chemise de drap de soye noire, doublée de cendal vermeil; lequel livre fut donné à Mons. à estraines le premier jour de janvier l'an mil cccc et trois, par messire Guillaume Boisratier, à present archevêque de Bourges. 20 liv.

La *Fontaine de toutes sciences* du philosophe Sydrac, livre curieux, fréquemment imprimé à la fin du XV^e^ siècle et au commencement du XVI^e^.

Guillaume Boisratier, fils de Jean Boisratier, bourgeois de Bourges, dut sa fortune au duc Jean. Il fut successivement archidiacre de Paris, chanoine de la sainte Chapelle, prieur de Saint-Ursin, doyen de l'église de Bourges et archevêque. Il se signala en outre en diverses ambassades. Juvénal des Ursins et le moine de Saint-Denis font de lui un grand éloge.

55. Un autre livre, appelé le *Livre du trésor,* historié au commencement de la création du monde, escript de lettre de court, couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre, et sur les ais n'a aucuns cloux. 5 liv.

Le *Trésor de toutes choses* de Brunetto Latini.

56. Un grand livre *des Sept ars* en latin, escript de lettre de somme, et commence au livre de Priscian, de l'Art de grammaire; très-bien historié et enluminé; et au commencement du second fueillet a escript : *Quis contractum;* couvert de cuir rouge empraint, fermant à quatre fermoers d'argent doré esmailliés aux armes de Mons.; et par dessus a une chemise de drap de soye bleu doublée de tiercelin rouge; lequel livre avait été autrefois de Monseigneur, et a été recouvré après le trespas de feu Mons. d'Orléans, à qui Monseigneur l'avait donné. 75 liv.

Les ouvrages de grammaire de Priscien ont été fréquemment réimprimés à la fin du xv^e^ siècle.

2° DROIT CANONIQUE ET CIVIL

57. Un très-bel décret, escript de lettre boulonnoise, historié au commencement d'ymaiges ro-

maines, garni de iiij fermoers d'argent, aux armes de Mons., couvert d'un drap de soye bleu doublé de tiercelin vermeil. 125 liv.

C'est le décret de Gratien, c'est-à-dire la compilation de canons faite par ce moine bénédictin vers 1150, et admise comme seul corps de droit canonique.

58. Le tiers livre des loys en françois, qui est appellé l'*Enforciade*, escript de lettre de fourme, et au commencement du second fueillet est escript : *Il a empirée ;* couvert de cuir noir houssé, à deux fermoers de cuivre et cinq bouillons de mesmes sur chascun ais; lequel livre fut donné à Mons. par messire Guillaume de Tignonville, chevalier, au mois de mai l'an 1412. 7 liv. 10 s.

59. Un autre livre de droit en françois, appellé *Digestis vielle*, escript de lettre de fourme, et au commancement du second fueillet est escript : *Livent si escrivent ;* couvert de cuir blanc, à deux fermoers de cuivre et cinq bouillons de mesmes sur chacun ais; lequel livre fut semblablement donné à mondit seigneur par ledit de Tignonville au mois de mai 1412. 12 liv. 10 s.

Traduction française du *Digestum vetus* et de l'*Infortiat*, c'est-à-dire des deux premières parties de ce corps de loi jusqu'au livre 38. On voit au surplus par là que dès lors les Pandectes avaient été traduites en français.

Guillaume de Tignonville, donateur de ces volumes, est ce prévôt de Paris qui, en 1407, malgré l'appui du roi Charles VI,

fut obligé de faire amende honorable à l'Université pour avoir fait pendre deux écoliers voleurs. Il reste de lui une ordonnance de police; d'un autre côté, le livre intitulé : *les Dits moraux des philosophes* (*Voy.* ci-après, n° 65) a été imprimé sous son nom, de sorte qu'on pourrait croire que cette traduction d'une partie des Pandectes serait son œuvre.

3° PHILOSOPHIE MORALE

60. Un livre en françois, appellé le *Livre des problèmes d'Aristote,* translaté et exposé de latin en françois par maistre Evrart de Coussy, jadis physicien du roi Charles quint, escript de lettre courant, historié au commencement et en plusieurs lieux, et au commencement du second fueillet a escript : *François;* couvert de cuir vermeil empraint, fermant à quatre fermoers de laiton, et sur chascun ais a cinq boullons de laiton; lequel fut donné à Mons. au mois de septembre 1405 par messire Guillaume Boisratier, à présent archevêque de Bourges. 75 liv.

Evrart de Coussy ou de Couty était un des médecins de Charles V, et en même temps un de ses translateurs; sa traduction des *Problèmes d'Aristote* n'a pas été imprimée.

61. Un livre d'*Éthiques et politiques*, en deux volumes, escript en françois de lettre de fourme; et

au commencement du second fueillet du premier volume des *Estats et esthiques* a escript : *Ces si come*, et au commencement du second fueillet de l'autre volume a escript : *Et cette communite;* et sont couverts chascun de veluyau vermeil, à deux fermoers d'argent doré, esmaillés l'un aux armes de Mons., l'autre aux armes de feu Mgr d'Orléans, lequel donna les deux volumes à Mons. 75 liv.

62. Un livre d'*Éthiques*, escript en françois, de lettre de fourme, et au commencement du second fueillet a escript : *En peut l'en;* couvert de veluyau vermeil à deux fermoers d'argent doré, esmailliés l'un de saint Jehan, l'autre de la Magdelaine, et cinq boullons de mesmes sur chascun ais, lequel Bureau de Dammartin, bourgeois et marchand de Paris, a fait faire par le commandement de Monseigneur. 30 liv.

Cette traduction est celle de Nicolas-Oresme, précepteur de Charles V, mort en 1382, qui fut en 1488 imprimée par Verard. Le duc avait chargé Bureau de Dammartin d'en faire faire une copie. Celui-ci, modestement qualifié de bourgeois et marchand de Paris, était le fils de Bureau de la Rivière, ministre favori de Charles V; il s'appelait de Dammartin, ou comte de Dammartin, parce qu'il avait épousé l'héritière de cette maison.

63. Un petit livre en françois, escript de lettre de court, *du Gouvernement des roys et des princes*, appellé le *Secret des secres*, que fit Aristote, couvert de cuir vert à deux fermoers de laiton. 10 s.

64. Un autre semblable livre, et de semblable matière comme le précédent, qui fut de feu Mons. d'Estampes [1], couvert de cuir vermeil empraint, et sont cinq cloux sur chascun ais. 50 s.

Bibliothèque Impériale, n° 6796, plusieurs fois imprimé à la fin du XV^e^ siècle sous le titre de *Secret des secrets d'Aristote, pour congnoistre les conditions des hommes et des femmes.*

C'est la traduction d'un écrit supposé de ce philosophe, faite sur la version latine de Philippe, laquelle a pour titre : *Liber qui dicitur Secreta secretorum, vel de regimine regum et principum* [2].

65. Un livre des *Dits moraux des philosophes,* escript en françois de lettre de court, historié au commencement d'enlumineure, lequel mondit seigneur acheta de maistre Renaut du Montet ou mois de janvier l'an 1403 avec unes Heures de Notre Dame qu'il donna à M. de Vendosme [3] et avec un livre de Mandeville qu'il donna à Jehan Barré son valet de chambre, tout ensemble pour le prix de 80 escus d'or. 3 liv. 15 s.

Ce livre a été imprimé à Bruges par Colard Mansion, petit in-f° gothique, sans date, sous ce titre : *Cy commence un petit Traité moult prouffitable intitulé : les Ditz moraux des philosophes, et premièrement de Sédéchias, par Guil-*

---

[1] Louis d'Evreux, comte d'Etampes, de Gien, etc., mort d'apoplexie le 6 mai 1400, en dînant avec le duc de Berry.

[2] M. P. Paris, *Manuscrits français*, t. I^er^, p. 221.

[3] Louis de Bourbon, comte de Vendôme, fils de Jean de la Marche et de Catherine de Vendôme, qui porta ce fief dans la maison de Bourbon.

laume de Tignoville. Celui-ci ne peut être que le prévôt de Paris, dont nous avons parlé ci-dessus n° 59.

Le livre de Mandeville est le célèbre *Voyage en Orient et à la Terre-Sainte* de Jean de Mandeville.

66. Un autre livre *des Dis des philosophes*, de la Vie de plusieurs Sains, avec le *Bestiaire;* couvert de cuir vermeil empraint à quatre fermoers de cuivre et tixus de fil. 8 liv. 15 s.

Le *Bestiaire* qui se trouve ici, à la suite des *Dits des philosophes*, est un bizarre traité érotique de Richard de Furnival[1], que M. Ch. Hippeau vient de publier[2].

67. Un livre de François Petrarque, *des Remèdes de l'une et l'autre fortune*, translaté en françois, couvert de veluyau vermeil à deux fermoers d'argent doré esmailliés aux armes de Mons. et de Mons. d'Orléans. 30 liv.

Cette traduction fut publiée en 1523 par Galliot du Pré, qui s'exprime ainsi dans le prologue adressé à Charles, duc de Vendôme : « *De cestuy livre vous fais present, lequel « autre fois a esté traduit de latin en françois par Nicole « Oresme à la requeste du feu roi Charles le Quint.* »

68. Un livre qui est intitulé : *le Livre de la paix*, escript en françois de lettre de court, et au commencement du second fueillet a escript : *Loisibles;* couvert de cuir vermeil empraint à deux fermoers

---

[1] M. P. Paris, *Manuscrits français*, t. IV, p. 80.

[2] Paris, Aubry, 1860, petit in-8°, fig. sur bois.

de laiton et cinq boullons de mesmes sur chascun ais, que damoiselle Xristine de Pizan donna à Mons. 5 liv.

Cet écrit n'est pas compris dans la liste des ouvrages de Christine donnée par Boivin [1]; nous ne savons pas s'il était en prose ou en vers.

69. Un livre en françois, appellé *le Livre de l'empereur céleste*, historié au commencement de Dieu, de Notre Dame et de plusieurs sains, et d'une femme écrivant en une chayere, et audessous les armes de Mons. d'Orléans; couvert de veluyau vermeil à deux fermoers esmailliés des armes de Monseigneur et de Mons. d'Orléans. 15 liv.

La femme représentée au frontispice de ce volume, écrivant assise en une chaire, me fait croire que le *Livre de l'empereur céleste* est également de Christine de Pisan, et a été dédié par elle au duc d'Orléans, dont il porte les armes; puis, ce prince, en 1398, en fit faire cette copie, qu'il donna au duc de Berry. C'est, du moins, ce que rendent vraisemblables les quittances publiées par M. le Roux de Lincy [2].

70. Un petit livre en françois de lettre ronde, intitulé : *des bonnes Mœurs*, lequel parle du remede qui est contre les sept pechiés mortels des trois Estas; et au commencement du second fueillet a escript : *Et tous les siens;* historié en plusieurs

---

[1] *Académie des inscriptions*, t. II, p. 714.

[2] *Bibliothèque de Charles d'Orléans*, p. 44.

lieux; couvert de cuir vermeil empraint à deux fermoers de laiton doré, hachiés des armes de Mons. le duc, et sur chascun ais cinq boullons de mesme; lequel livre fut donné à Monseigneur le iiij^e^ jour de mars mil cccc et neuf par frère Jacques le Grant augustin. 6 liv. 5 s.

Cet ouvrage de cet augustin, plus connu comme auteur du *Sophologium*, a été imprimé, in-f° gothique, sans lieu ni date.

Le manuscrit par lui offert au duc est à la bibliothèque Impériale n° 7323; au commencement on lit cette note en lettres ornées de Flamel, célèbre copiste de ce prince : *Ce livre fist frère Jacques le Grant, de l'ordre des hermites saint Augustin, et le donna à Jehan, fils de roy de France, duc de Berry et d'Auvergne, comte de Poitou, d'Étampes, Boulongue et Auvergne.* Signé *Flamel.*

71. Un livre appellé le *Livre des Esthas*, escript en françois de lettre de court, historié au commencement d'un roy séant en une chayere et d'un religieux qui lui presente un livre, couvert de cuir vermeil empraint à deux fermoers de cuivre. 75 s.

Très-probablement le même ouvrage que le *Livre des bonnes Mœurs.*

72. Un livre appellé *Si no die*, escript en françois de lettre de fourme, à deux fermoers d'argent doré esmailliés à fleurs, et sur chascun ais v clous de cuivre doré, que Monseigneur acheta à Paris au mois de fevrier 1403 de Jean le Moutardier, écrivain de fourme, demeurant à Paris. 15 liv.

73. Un livre appellé : *Si no die*, escript en françois de lettre de fourme, et au commencement du second fueillet a escript : *L'ymage de Dieu;* couvert de cuir vermeil empraint à deux fermoers de laiton, et sur chascun ais cinq boullons de mesme. 13 liv.

Livre d'exquise naïveté, suivant M. de Monmerqué [1], contenant des exemples tirés de l'Écriture, de la Vie des Pères et de la fable, avec des applications à la morale chrétienne.

74. Un livre du *Mirouer des dames*, escript en françois de lettre de somme; et au commencement du second fueillet a escript : *Ter et reposer;* couvert de veluyau vermeil à deux fermoers de laiton hachiés et cinq boullons de mesme sur chascun ais tout plains. 20 liv

Bibliothèque Impériale, n° 7092; ouvrage fait par un moine franciscain pour Jeanne de Navarre, femme de Philippe le Bel [2].

75. Un livre du *Gouvernement des roys*, en françois, qui se commence : *Regnabit rex et sapiens erit*, historié au commencement d'un roy estant en une chaiere et de plusieurs personnages estant à ses piés; couvert d'un cuir vermeil empraint à deux fermoers d'argent doré esmailliés aux armes de Monseigneur; et sont fais les tixus à fleurs de lis d'or de Chippre. 12 liv. 15 s.

---

[1] Catalogue des livres de M. de Monmerqué, 1851, n^os^ 2775 et 2776.

[2] M. P. Paris, *Manuscrits français*, t. V, p. 185.

Bibliothèque Impériale, n° 7069; traduction par Henry de Gauchy du livre de Giles de Rome, archevêque de Bourges, *De regimine principum* [1], imprimé, Paris, G. Eustace, 1517, in-f° gothique.

76. Un livre de l'*Information des roys et des princes*, fait et compilé par un maître en théologie de l'ordre de saint Dominique; et au commencement du second fueillet a escript : *Vivans;* couvert de cuir rouge empraint à deux fermoers de cuivre; lequel Mons. acheta de maistre Regnault du Montet, libraire demourant à Paris, au mois de février l'an mil cccc et neuf. 6 liv. 5 s.

Bibliothèque Impériale, n° 6738, avec cette annotation autographe du prince : *Ce livre est au duc de Berry.* Signé *Jehan;* autre traduction par Jean Golein de l'ouvrage de Giles de Rome, *De regimine principum* [2].

77. Un livre en françois, nommé : *le Livre du gouvernement des roys et des princes*, historié au commencement d'un roy et d'un religieux qui lui présente un livre. 62 s. 6 d.

78. Un autre livre appellé : *le Livre du gouvernement des roys et princes*, qui se commence au second fueillet : *Merites au peuple;* couvert d'un cuir rouge à deux fermoers de laiton. 7 liv. 10 s.

Ce manuscrit et le précédent sont des traductions, soit du *Secreta secretorum*, soit du *De regimine principum.*

---

[1] M. P. Paris, *Manuscrits français*, t. V, p. 29.

[2] Même ouvrage, t. I^er^, p. 223.

4° ASTROLOGIE ET MAGIE

79. Un petit livre d'astrologie en latin, ouquel sont les quatre élémens et les douze signes figurés et les planettes; où il a escript au commencement du second fueillet : *Nomen itaque;* couvert de cuir vermeil empraint à deux fermoers de cuivre; lequel livre l'abbé de Bruges donna à Monseigneur à Paris le vij^e^ jour de juin l'an dessut dit mil cccc et trois. 100 s.

80. Un livre en françois des sept planettes, autrement magique, historié en plusieurs lieux, et au commencement un couronnement de Dieu et Nostre Dame d'enlumineure; couvert de cuir empraint à quatre fermoers d'argent doré esmailliés aux armes de Monseigneur. 50 liv.

81. Deux gros livres de magique escripts en espagnol, l'un couvert de pel rouge et l'autre d'une blanche pel sans ais, lesquels M. Arnoul Belin a eu comme l'an dit.

Arnoul Belin fut le premier trésorier de la sainte Chapelle de Bourges.

Total de l'estimation des livres de sciences et arts. 655 liv. 2 s. 6 d.

BELLES-LETTRES

I° POÉSIE

82. Un livre escript en françois de lettre de fourme, d'*Ovide Metamorphorios*, couvert d'un cuir vermeil empraint à deux fermoers d'argent doré, tout plains, et les tixus de soye vermeille. 30 liv.

83. Un petit livre appellé : *Ovide Metamorphorios*, escript en françois de lettre de court, et glosé en plusieurs lieux, couvert de cuir vermeil empraint et fermant à quatre fermoers de cuivre. 30 l.

La première édition des *Métamorphoses moralisées*, par Thomas Waleys, et translatées et compilées par Colard Mansion, a été publiée par cet imprimeur, à Bruges, au mois de mai 1484, et elle fut ensuite fréquemment reproduite sous les titres : *De la Bible des poëtes* et *du Grand Olympe des histoires poétiques;* les fables d'Ovide n'étant pas sans affinité avec les fictions féeriques des romans de chevalerie, ce fut, des poëtes de l'antiquité, celui qui fut d'abord le plus goûté.

84. Un livre d'*Ovide Métamorphorios,* escript en françois rymé, et au commencement du second fueillet a escript : *De la Disputoison;* et est couvert de cuir vermeil empraint à deux fermoers d'argent néellés et tixus rouges, garni de plusieurs seigneaulx. 25 liv.

Bibliothèque Impériale, n° 6986. C'est la traduction en vers des *Métamorphoses* par Philippe de Vitry ou de Victray, poëte français, mort évêque de Meaux en 1351. Il la fit à la prière de Jeanne de Bourbon, femme de Charles V; elle n'a pas été imprimée.

85. Un livre appellé *Terance,* escript en latin de lettre de fourme, très-bien historié et enluminé; et au commencement du second fueillet a escript : *Nempe;* couvert de drap de soye vermeil, fermant à deux fermoers d'argent doré sans tixus; lequel livre fut donné à mondit seigneur en janvier l'an mil cccc et sept par monsieur Martin Gouge, lors son tresorier général, et à present évêque de Chartres. 30 liv.

86. Un livre appellé *Terance,* de lettre de fourme et glosé, qui commance au second fueillet : *Fore sibi hanc,* fermant à deux fermoers d'argent doré, esmailliés aux armes de feu Mgr de Guyenne. 75 liv.

87. Un livre escript en lettre de fourme, auquel est le *Roman de la Rose,* le *Livre de la Violette*, le *Livre de la Pencherie* et le *Testament de maistre Jehan de Mehun,* bien historié et enluminé de blanc

et de noir; et au commencement du second fueillet a escript : *Que joy après;* couvert de drap d'or, à deux fermoers d'argent doré, esmailliés l'un d'un demi-ymaige de Dieu, et l'autre d'un demi-ymaige de Notre Dame tenant son enfant; lequel Mons. acheta la somme de cent vingt escus d'or comptant. 100 liv.

Livre sans prix, dit le Laboureur [1], pour la beauté des miniatures, et qui de son temps appartenait au président de Mesmes. Il contient le *Roman de la Rose*, commencé par Guillaume de Loris et achevé par Jean de Meung, tant de fois imprimé de 1485 à 1538; le *Livre de la Violette*, original en vers, par Gibert de Montreuil, du roman de *Gérard de Nevers*, imprimé pour la première fois en 1836, et le *Testament de Jean de Meung*, plusieurs fois imprimé à la fin du XVe siècle.

Quant au livre de la *Pencherie* (le Laboureur a mal lu en imprimant *Poucherie*), il est tout à fait inconnu.

88. Un petit livre du *Thrésor de maistre Jean de Mehun*, de lettre de fourme, bien historié et enluminé, et au commencement du second fueillet est escript : *Qui comme;* couvert de veluyau vermeil, à deux fermoers d'or tout plains; lequel Mons. de Bavière [2] donna à Mons. 10 liv.

C'est le *Testament de Jean de Meung*, ainsi intitulé dans beaucoup de manuscrits.

---

[1] *Vie de Charles VI*, Introduction, p. 82.

[2] Etienne le Jeune, duc de Bavière, père d'Isabelle de Bavière, femme de Charles VI.

89. Un autre livre en françois, appellé *le Pelerinage de vie*, qui se commence au second fueillet : *Avecques son pere Lucifer ;* couvert de cuir vermeil, à deux fermoers de laiton, couvert d'une chemise de toile. 15 liv.

90. Un livre du *Pelerinage du corps et de l'ame*, appellé *le Pelerin*, escript en françois de lettre courant, historié au commencement et en plusieurs lieux de blanc et de noir ; et au commencement du second fueillet a escript : *Dedans lin et l'ame ;* couvert de cuir vermeil empraint, fermant à deux fermoers d'argent blanc à deux tixus de soye noire.

De 1330 à 1358, Guillaume de Guilleville composa le roman en vers de huit syllabes des *trois Pèlerinages : le premier pelerinage est l'homme durant qu'est en vie, le second de l'ame séparée du corps, le tiers de Nostre Seigneur Jésus... c'est assavoir les quatre Evangiles mises en une.*

Le premier des deux manuscrits qui précède contient le premier des *trois Pèlerinages*, et le deuxième le premier et le second.

91. Un livre en françois rymé de la *Destruction de Troyes*, couvert de cuir blanc et deux fermoers de cuivre. 50 liv.

Poëme de Beneois de Sainte-Maure, de plus de 30,000 vers [1].

---

[1] M. P. Paris, *Manuscrits français*, t. Ier, p. 67.

92. Un livre du *Renart* et plusieurs autres livres dedans, couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre vermeil, et est la courroye desdits fermoers de cuir tout plain. 50 liv.

Le *Roman du Renart*, publié en dernier lieu, par M. Méon.

93. Un gros volume, escript en françois de lettre de court, auquel sont contenus les livres qui s'ensuivent; c'est assavoir : le *Livre des propriétés des choses*, le *Livre de l'Istoire de Thebes*, le *Livre de l'Istoire de Troyes*, le *Livre d'Orose*, le *Livre de Lucan*, le *Rommant de la Rose*, le *Testament de maistre Jehan de Mehun*, le *Tresor et le Testament dudit maistre Jehan de Mehun*, *Boesce de consolation*, *Matheole et autres livres*, et en derrenier est le *Viandier Taillevent;* et au commencement du second fueillet est escript : *En espal;* et est couvert de cuir rouge empraint, à quatre fermoers de cuivre et cinq gros boullons de mesme sur chascun ais; lequel volume mondit seigneur acheta au mois de may mil cccc iiij de maistre Regnault du Montet la somme de deux cens escus d'or. 75 liv.

Nous avons déjà rencontré dans ce travail des manuscrits du *Propriétaire des choses*, du *Roman de la Rose* et du *Testament de Jean de Meung*, et un peu plus loin nous aurons à décrire, nos 105, 106 et 130, les romans intitulés *Histoires de Troyes et de Thèbes*, et le *Livre de Lucan*, c'est-à-dire la traduction de Suétone.

Quant au *Livre d'Orose*, c'était ou une traduction de Paul Orose, ou la compilation historique faite d'après cet auteur, imprimée par Vérard en 1491.

Le *Boëce* était probablement de la traduction en vers de Jean de Meung.

Et *Matheole,* le livre de Matheolus, poëme de Jean Lefebvre de Thérouane.

Enfin, le *Viandier Taillevent* est notre premier livre de cuisine, et il a été fréquemment imprimé à la fin du XV^e^ siècle et au commencement du XVI^e^.

94. Le livre appellé de *Longue estude,* fait et compilé par une femme nommée Christine, escript de lettre de court, historié de blanc et de noir, couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre et tixus de soye; et au commencement du second fueillet a escript : *De souverain sens;* lequel livre fut donné à Mons., en son hostel de Néele, à Paris, par la dessus dite Christine, le XXJ^e^ jour de mars l'an 1402. 5 liv.

Le *Chemin de longue estude,* poëme de 6,000 vers, *où est décrit le débat esmu au parlement de raison pour l'élection du prince digne de gouverner le monde,* n'a jamais été imprimé; mais Jehan Chaperon, dit *Lassé de repos,* en a publié une sorte de traduction. Paris, Est. Groulleau, 1549, petit in-12.

95. Le livre de l'*Epistre que Othea la déesse envoya à Ector,* compilé par damoiselle Xristine de Pizan, escript en françois de lettre de court et très-bien historié; et au commencement du second fueillet a escript : *Pour ce ledit;* couvert de cuir empraint, à deux fermoers de cuivre et tixus noirs; lequel livre ladite Xristine donna à Mons. 50 liv.

Othéa est ici la déesse de la prudence; cette pièce, d'environ 2,000 vers, est la première du recueil imprimé sous le titre des *Cent histoires de Troyes*.

96. Plusieurs cayers de parchemin non reliés, escripts de lettre de court, de l'*Istoire de Troyes*. 25 s.

97. Un livre de la *Mutacion de fortune*, escript en françois rymé, de lettre de court, compilé par une damoiselle appellée Xristine de Pizan, historié en aucuns lieux; et au commencement du second fueillet a escript : *Travail penible;* et est couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre et cinq boullons de mesmes sur chascun ais; lequel livre ladite damoiselle donna à Mons. au mois de mars 1403. 10 liv.

Cette pièce existe manuscrite à la bibliothèque Impériale, nº 7087.

98. Un livre compilé de plusieurs *Ballades et Ditiez*, fait et composé par damoiselle Xristine de Pizan, escript de lettre de court, bien historié et enluminé; et au commencement du second fueillet après la table dudit livre, est escript : *Tous mes bons jours;* couvert de drap de soye noire ouvré, à deux fermoers de cuivre doré, à cinq boullons de mesmes sur chascun ais; lequel livre Mons. a acheté de ladite damoiselle deux cens escus. 50 liv.

Ce recueil, en 1663, appartenait à J. le Laboureur. Un semblable existe à la bibliothèque Impériale, nº 7217.

On voit, par le prix élevé que le duc Jean paya ce recueil de ballades, que, s'il acceptait de Christine l'hommage de quelques-uns de ses ouvrages, il savait à l'occasion rémunérer ses travaux en fils de roi, car ces deux cents écus d'or représentent aujourd'hui, intrinsèquement, 2,200 fr., et relativement à la plus grande puissance de l'or en 1400, 8,800 fr.

99. Un autre livre escript et noté de ***Lais anciens,*** couvert d'un cuir vermeil tout plain, à deux fermoers de cuivre. 50 s.

2° ROMANS

100. Un livre de l'***Arbre des batailles,*** escript en françois de lettre de court, historié et enluminé; et au commencement du second fueillet, après la première histoire, a escript : ***Remout comment;*** couvert de cuivre vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre et cinq boullons de mesmes sur chascun ais. 6 liv. 5 s.

Compilation sur les faits de chevalerie par Honoré Bonnor ou Bonnet, prieur de Salon, qui la dédia à Charles V.

Imprimé à Lyon, en 1477, par Barthélemy Buyer.

101. Un livre en françois, escript de lettre de fourme, appellé le *Livre de Végece et de Chevalerie*, historié au commencement de trois hommes d'armes, l'un à cheval et deux à pié, couvert de cuir blanc à deux fermoers de laiton. 12 liv. 6 d.

Traduction du traité *De re militari* de Végèce, à laquelle Jean de Meung, qui en est l'auteur, a ajouté beaucoup de choses relatives à la chevalerie, ce qui en fait bien plus une compilation sur ses usages dans le genre de l'*Arbre des batailles* qu'un traité sur l'art de la guerre.

Imprimé par Vérard, en 1488.

102. Un grand livre appellé le *Livre de Lancelot du Lac*, escript en françois de lettre de fourme, et bien historié au commencement et en plusieurs lieux; et ou commencement du second fueillet a escript : *En la fin;* et est couvert de drap de soye vert à deux fermoers dorés; lequel livre mondit Seigneur acheta l'an que dessus 1404 de maistre Regnaut du Montet, demeurant à Paris, la somme de trois cens escus d'or. 125 liv.

Bibliothèque Impériale, n° 6789; l'un des romans des *Chevaliers de la table ronde.*

Imprimé par Vérard, en 1494.

103. Un livre nommé *Giron le Courtois*, en deux volumes, commençant au second fueillet du premier volume : *Prudomes et hardis*, et au second fueillet du second : *Quand le bon chevalier;* couvert

de veluyau vermeil empraint, chascun à deux fermoers d'argent aux armes de Monseigneur, et sur chascun volume cinq boullons dorés à fleurs de bourrache. 150 liv.

L'un des romans des *Chevaliers de la table ronde*, écrit par Hélie de Boron au commencement du XIIIe siècle.

Imprimé par Vérard, vers 1501.

104. Un romant qui parle des *Quatre fils Haymont*, de *Rolant et Olivier*, et plusieurs autres, escript de lettre de court; et au commencement du second fueillet a escript : *Pour aller à Paris;* couvert de cuir rouge empraint, à deux fermoers de laiton et cinq boullons de mesmes sur chascun ais; lequel Mons. acheta de Jehan Flamel, son secrétaire, le prix de trente francs. 15 liv.

L'un des romans de Charlemagne et des douze pairs.

Imprimé à Lyon, en 1493.

On trouvera à Bourges, de la main de Flamel, aux Archives départementales, les lettres d'établissement de la sainte Chapelle, et à la Bibliothèque quatre manuscrits en provenant, savoir : le Missel du duc Jean, le *Catholicon* de J. Balbi, avec ce titre en lettres ornées : *C'est le grand Catholico escript de lettre de fourme, lequel est à Jehan, fils de roy de France, duc de Berry, etc.* Signé *Flamel*; les Epîtres de saint Paul glosées, et un Légendaire en quatre grands volumes [1].

---

[1] Nos 3, 27, 41 et 66 de notre *Description des livres du trésor de la sainte Chapelle*, et ci-après l'Appendice.

Les lettres latines, contenant le procès-verbal d'investiture des chanoines de la sainte Chapelle, avec miniature représentant le duc Jean faisant cette cérémonie, ont été perdues dans l'incendie du 13 avril 1859.

105. Un livre de *Troye la Grant*, escript en françois de lettre de fourme; et au commencement du second fueillet a escript : *Les paroles;* et est couvert de veluyau vermeil fermant à deux fermoers d'argent doré ronds, lequel fut acheté par mondit Seigneur de Bureau de Dammartin, bourgeois et changeur de Paris, au mois d'avril 1402. 40 liv.

Suivant la première édition imprimée, ce roman mythologique et historique aurait été composé, en 1463, par Raoul le Fèvre, chapelain de Philippe de Bourgogne; mais, le trouvant dans la bibliothèque du duc Jean, nous croyons qu'il est plutôt de Jean le Fèvre, auteur d'une pièce intitulée : *le Respit de la mort*, qui vivait sous Charles V.

Pour donner une idée de ce livre de *Troye la Grant*, voici sous quel titre il a été publié en 1529 : *Le premier volume du Recueil des Histoires et Singularités de Troye la Grande, contenant trois parties, ouquel est amplement contenu l'Histoire de Jupiter et Saturne et de leur noble progéniture et vertueux fais, des Prouesses de Perseus et comment il conquist la royne Méduse, de l'Origine et nobles faits d'armes du prince Hercules, et comment Jason conquist la Toison, et aussi comment la cité de Troye fut troys fois édifiée, et par les Gregeois troys fois destruite.*

106. Un livre, escript en françois de lettre de court, de l'*Histoire de Thebes et de Troyes;* et au commencement du second fueillet a escript : *Edipus qui estoit avec un Polibos;* couvert de cuir vermeil empraint à deux fermoers de laiton et cinq boullons de mesmes sur chascun ais; lequel livre

l'évesque de Chartres [1] donna à Monseigneur le 7 juin 1403. 15 liv.

C'est le roman d'*Edipus, fils de Laius*, imprimé à Paris pour Pierre Sertenas.

107. Un livre en françois qui parle : *Que les Gregoys devinrent et où ils allerent après la grant destruction de Troyes*, escript de lettre courant; et ou second fueillet a escript : *Pour Troyes restaurer;* historié au commencement, couvert de cuir vermeil empraint, fermant à deux fermoers d'argent doré à deux tixus de soye vermeille, et sur chascun ais a cinq petits clous d'argent doré en manière d'estoilles, lequel livre mondit Seigneur retint pour lui comme dessus [2]. 15 liv.

D'après le titre, ce livre serait, soit une paraphrase de l'*Odyssée*, soit le même ouvrage que le roman d'*Edipus*.

Total de l'estimation des livres de belles-lettres. 920 liv. 17 s. 6 d.

---

[1] Martin Gouge, trésorier général du duc.

[2] *Voy.* n° 112.

HISTOIRE

1° COSMOGRAPHIE ET GÉOGRAPHIE

108. Une mappemonde en uns tableaux de bois longuet, fermant en manière d'un livre. 100 s.

109. Une autre mappemonde en un roolle de parchemin, dedans un estuy de cuir. 50 s.

110. Une bien grande mappemonde, bien historiée, enrollée dans un grant et long estuy de bois, laquelle maistre Gontier Col [1] donna à Mons. 120 l.

111. Un livre en françois de l'*Aristote*, appellé : *Du ciel et du monde;* couvert d'un drap de soye ouvré doublé d'un viel cendal, à deux fermoers

[1] Premier secrétaire de Charles VI.

d'argent doré esmailliés aux armes de Monseigneur, assis sur tixus de soye vermeille. 12 liv. 15 s.

Bibliothèque Impériale, nº 7065, avec cette annotation autographe : *Ce livre est au duc de Berry*, signé *Jehan*; traduction par Oresme du livre d'Aristote *De cœlo et mundo* [1].

112. Un livre en françois, de l'*Espere* [2] *du ciel et du monde*, escript de lettre courant; et ou commencement du second fueillet a escript : *De l'inégalité des jours;* couvert de cuir vermeil empraint à deux fermoers de laiton; lequel Monseigneur retint pour lui d'une grande quantité de livres qu'il acheta de Baude de Guy le xvj[e] jour de décembre mil cccc et cinq, et donna lors tant à sa chapelle de Bourges qu'à plusieurs personnes, tout ensemble pour le prix de deux mille deux cent vingt escus. 50 s.

113. Un livre en françois, de l'*Espère du ciel et du monde*, escript de lettre courant; et au commencement du second fueillet a escript : *Le monde est tout rond*, historié en plusieurs lieux; couvert de cuir vermeil empraint, fermant à deux fermoers d'argent doré tous plains, à deux tixus de soye noire; lequel mondit seigneur retint pour lui de ladite grant quantité de livres dessut dit. 15 liv.

114. Un petit livre des *Ymages du ciel et du monde*,

---

1 M. P. Paris, *Manuscrits français*, t. IV, p. 450.

2 *Espere*, sphère.

escript en françois de lettre de fourme; et au commencement du second fueillet a escript : *Sont en la voye;* couvert de cuir vert et fermant à deux petits fermoers de cuivre. 55 s.

115. Un livre en françois de l'*Image du monde*, que fist maistre Gosserin, historié en plusieurs lieux, couvert de cuir vermeil, à deux fermoers, aux armes de Revel[1]. 12 liv. 10 s.

Bibliothèque Impériale, n° 7070. Ce livre est le même que le *Livre de Clergie*, imprimé notamment par Treperel sous ce titre : *S'ensuit l'Ymaige du monde, contenant en soy tout le monde mis en iij parties, c'est assavoir : Asie, Africq et Europe, avec les pays, provinces et cités, et les merveilleuses et diverses créatures qui sont dedans.*

Le catalogue de la bibliothèque Impériale, D, 3782, attribue cet ouvrage à Pierre de Luxembourg. M. Brunet, au contraire, pense qu'il a été extrait d'un poëme français de Gauthier, de Metz, écrit vers le milieu du XIII^e^ siècle sous le titre de *Mappemonde*. Ce qui précède lui donnerait pour auteur maître Gosserin, qui n'est pas connu.

116. Un livre, appelé *Mar Pol*, en françois, escript de lettre de fourme, historié et richement enluminé, couvert de satin vermeil figuré empraint, à deux fermoers d'argent doré, armoyés aux armes de Mons. de Bourgogne, cloués de quatre cloux dorés. 125 liv.

Bibliothèque Impériale, n° 8392, avec ce titre ou suscrip-

[1] Guillaume Flotte, seigneur de Revel, chancelier de France.

tion, en lettres ornées de Flamel : *Ce livre est des merveilles du monde, c'est assavoir : De la Terre sainte, du grant Kaan, empereur des Tartares, et du pays d'Ynde; lequel Jean, duc de Bourgogne, donna à son oncle, Jehan, fils de roy de France*, etc.

Et contient ledit livre six livres; c'est assavoir : Marc Pol; Frère Oderic, de l'ordre des frères Mineurs; le Livre fait à la requeste du cardinal Taleran de Perrigort : l'Etat du grand Kan; le Livre de messire de Mandeville; le Livre de frère Jean Hayton, de l'ordre des Presmontrés; le Livre de frère Bernard Ricold, de l'ordre des frères Precheurs; et sont audit livre deux cent soixante-dix histoires. Signé *Flamel.*

Ce sont les *Histoires* ou miniatures de ce beau livre que M. le comte A. de Bastard avait commencé à publier magnifiquement dans l'ouvrage intitulé : *Librairie de Jean de France, duc de Berry*[1].

Les voyageurs, dont il contient de curieuses traductions, presque toutes non imprimées, sont : 1° Marc Pol, Vénitien, né vers 1250, mort vers 1323; 2° Oderic de Portenau, missionnaire franciscain, mort à Udine en 1331; 3° Jean de Mandeville, chevalier anglais, né vers 1300, mort à Liége en 1372; 4° Jean Hayton, prince arménien, qui prit l'habit de Prémontré, et mourut prieur d'une abbaye de cet ordre à Poitiers, vers 1310; 5° et Ricold de Montecroix, dominicain.

Le cardinal Hélie Talleyrand de Périgord, dont il est aussi question dans le titre de Flamel, fut pendant trente ans l'arbitre de la cour papale à Avignon, préférant, dit Pétrarque, dont il fut l'ami, faire des papes que l'être lui-même; il cultivait les lettres et les protégeait.

117. Un autre petit livre, appellé *Mar Pol, du*

---

[1] Paris, 1834, in-f°; 32 planches seulement ont été publiées.

devisement du monde, escript en françois de lettre de fourme; et au commencement du second fueillet, après la première histoire, a escript : *Fist retraite;* couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de laiton. 6 liv. 5 s.

C'était encore un extrait des voyages de Marc Pol.

118. Un petit livre, appellé *la Fleur des histoires de la terre d'Orient,* escript en françois de lettre de court, enluminé et historié en plusieurs lieux; en la fin duquel a un autre livre de toutes les provinces et cités de l'universel monde; et au commencement du second fueillet a escript : *Du Royaulme;* couvert de veluyau vermeil, à deux fermoers d'argent doré, aux armes de feu Mgr le duc de Bourgongne, et seignaulx de plusieurs couleurs, et sur chascun ais cinq boullons d'argent doré hachiés; lequel Mgr de Bourgogne donna à Mons., à Paris, le 22 de mars 1402. 20 liv.

La *Fleur des histoires de la terre d'Orient,* par frère Philippe Hayton, seigneur de Cors, a été imprimée, Paris, Janot, rue Neuve-Notre-Dame; in-4°.

2° HISTOIRE UNIVERSELLE ET ANCIENNE

119. Le *Mirouer historial de Vincent,* en quatre volumes, chascun couvert de drap de soye semblable, à deux fermoers d'argent doré, hachiez

dessus de fueillages, lesquels sont escripts de lettre de court. 375 liv.

Traduction du *Speculum historiale* de Vincent de Beauvais, lecteur de saint Louis, faite par Jean de Vignay, sur la demande de Charles V.

120. Trois volumes du *Mirouer historial* en françois, escripts de lettre boulonnoise; et au commencement du fueillet du premier volume a escript : *Parolles comme de Genese de la Bible*, historié de trois cent vingt histoires; et au commencement du second fueillet du second volume a escript : *Esveilliez s'il oist gens*, auquel a cinq cent treize histoires; et au commencement du second fueillet du tiers volume a escript : *Le commencement du règne de France*, historié de quatre-vingt-douze histoires; couverts de cuir vermeil empraint, fermant chacun volume de quatre fermoers de laiton. 375 liv.

121. Le tiers volume du *Mirouer historial de Vincent*, escript en françois de lettre de fourme, et au commencement du second fueillet a escript : *XXIIII livre*, et est couvert de cuir blanc; lequel Mons. acheta le xxj^{e} jour de janvier 1404 de Colin Beaucousin la somme de quarante escus d'or. 30 l.

122. Un autre livre appellé le *Trésor de sapience*, escript en françois de lettre de court; et au commencement du premier fueillet a escript : *Avoit donné;* et est couvert d'un cuir rouge empraint,

à deux fermoers de cuivre et cinq petis boullons de mesmes sur chacun ais; lequel livre messire Geoffroy Robin donna à Mons. aux dites estrennes mil cccc et cinq. 15 liv.

Bibliothèque Impériale, nº 7133. Le *Trésor de sapience* est un abrégé d'histoire ancienne jusqu'à Tibère[1].

123. Un grand livre de *Valerius Maximus*, historié, escript de lettre de court; et au commencement du second fueillet a escript : *Urbis Romæ;* garni de quatre fermoers esmailliés aux armes de Mons.; lequel sire Jean Coureau lui donna à estraines le premier jour de janvier l'an 1401. 75 liv.

Bibliothèque Impériale, nº 6911. Texte latin de Valère Maxime.

124. Un livre de *Valerius Maximus*, translaté en françois, escript de lettre de court, historié au commencement du Roy et d'un frère de l'ordre de Saint-Jehan, qui lui présente un livre, et d'autres histoires; et au commencement du second fueillet a escript : *Marie auxquels;* et est couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers d'argent néélés et tixus noirs. 25 liv.

Bibliothèque Impériale, nº 6916. Si, dans la miniature placée en tête de ce volume, un frère de Saint-Jean-de-Jérusalem est peint présentant un livre au roi, c'est qu'effectivement cette traduction de Valère Maxime fut faite, sur la demande

[1] M. P. Paris, *Manuscrits français*, t. V, p. 317.

de Charles V, par un religieux de cet ordre, ainsi désigné dans l'édition de 1480 : *Cy commance le livre de Valerius Maximus, translaté de latin en françois, par religieuse personne maistre Simon de Hesdin, maistre en théologie et frère de Saint Jehan de Jerusalem.*

125. Un livre de *Tite-Live*, très-richement historié au commencement de la fondation de la cité de Rome, couvert de veluyau vermeil, fermant à quatre fermoers d'argent doré esmailliés d'une fleur de bourrache, et les tixus à marguerites. 125 liv.

126. Un livre de *Titus Livius*, en trois volumes, en françois de lettre courante, et au commencement du second fueillet d'un desdits volumes a escript : *Le consul fut occis;* et au commencement du second fueillet du tiers volume a escript : *Soient;* couverts de cuir vermeil empraint, fermant chacun volume de deux fermoers d'argent doré tout plains, à deux tixus de soye vermeille; lequel livre mondit seigneur retint comme dessus[1]. 76 liv.

127. Les *Decades de Tite-Live*, en trois volumes, escriptes en françois de très-bonne lettre de fourme, très-bien historiées et enluminées; et au commencement du second fueillet du premier volume a escript : *Les poettes;* et au commencement du second fueillet du ije volume, après les exposicions qui

---

1 *Voy.* nº 112.

n'ont point de propre françois, a escript : *De puissance;* et au commencement du second fueillet du tiers volume, après lesdites exposicions et tables, a escript : *Plusieurs couras;* couvert chascun volume de cuir vermeil empraint, à deux fermoers d'argent doré esmailliés d'un ymage de Nostre Dame tenant son enfant; et pardessus a une chemise de satin vermeil, figuré de rainsseaux roses et cynes[1], doublé de tiercelin noir; lesquels Mons. acheta de Jehan de la Cloche. 355 liv.

128. Un livre de *Titus Livius,* translaté en françois escript de lettre de fourme; et au commencement du second fueillet dudit livre a escript : *Par la maniere;* et est couvert de veluyau vermeil, à deux fermoers d'argent doré, esmailliés chascun d'un personnage, et sur chascun ais a cinq gros bouillons dorés hachiés à fleurs de bourrache, garni d'une pippe d'argent doré à trois fleurs de bourrache esmailliées. 150 liv.

Ces *Tite-Live* en françois sont de la traduction qu'en fit, par ordre du roi Jean, Pierre Berchoir (Berchorius), moine bénédictin, prieur de Saint-Éloi de Paris, mort en 1362. Cette traduction a été imprimée à Paris en 1486 et en 1515.

129. Un grand livre, couvert de cuir fauve, qui se commence en lettre rouge : *Cy endroit mettre le traictié de l'histoire commant Jules César gouverna*

1 Cygnes.

l'empire, fermant à deux fermoers de cuivre, à cinq clous de mesmes. 61 liv. 10 s.

130. Un livre de *Suetone,* autrement nommé *Lucan,* escript en françois, commençant au livre de *Genesis,* et finissant au livre de *Lucan* et à la mort de *Julius Cæsar,* couvert de cuir vermeil empraint, et fermant à deux fermoers d'argent esmailliés aux armes de Mons. sur deux tixus de soye verte. 30 liv.

3° HISTOIRE ECCLÉSIASTIQUE

131. Un autre livre, qui commance au commencement du dit livre : *Au commencement du monde,* fermant à deux fermoers d'argent, couvert de toile, appellé *Canoniques martiniennes,* en françois. 15 l.

Traduction de la *Chronique des papes*, par Martin le Polonois, mort en 1278, continuée par un chanoine de Bonn ou de Liége jusqu'en 1378. Cette traduction est antérieure à celle de Sébastien Mamerot, imprimée chez Vérard vers 1504.

132. Un petit livre, couvert de cuir, où il a plusieurs figures de papes avecques aucunes prophéties d'eux. 1 liv. 5 s.

133. Un livre du *Songe du prince d'Assalon* sur le fait du schisme de l'Église ; au premier fueillet a un escu des armes de Mons., couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers d'argent doré et tixus de soye noire. 2 liv. 10 s.

134. Un livre en latin de plusieurs lettres closes envoyées par le roi sur le fait du schisme et de la relation du prince d'Assalon, couvert de cuir vermeil et fermant comme les dessus nommés. 12 s. 6 d.

Écrits relatifs au schisme d'Occident, qui commença en 1378 par la nomination de Robert de Genève, en opposition à Urbain VI.

135. Un très-bel livre de la *Légende dorée*, historié au commencement, et en plusieurs lieux très-richement, couvert de drap de soye vermeil doublé de tiercelin, à deux fermoers d'argent doré esmailliés de saint Jean et saint Jacques. 75 liv.

C'est la naive compilation de Jacques de Voragine, qui fut tant de fois imprimée de 1474 à 1500.

136. Un livre en françois, des *Louanges de saint Jehan l'évangéliste*, historié en plusieurs lieux; et au commencement a un escu de feue Mme la duchesse; couvert d'un drap de soye fin bleu, garni à quatre fermoers d'argent doré esmailliés auxdites armes et tixus de soye bleue. 100 s.

137. Un petit livre de la *Conversion de saint Pol*,

couvert de cuir rouge, à deux fermoers de laiton, non prisé.

138. Un petit livre bien ancien, de la *Vie des Pères*, escript en françois; et au commencement du second fueillet a escript : *Tot à perfection;* couvert de cuir blanc, et sur chascun des ais a cinq bouillons de laiton, fermant à deux fermoers de mesmes; lequel mondit seigneur acheta de maistre Regnault du Montet ou mois de mars l'an 1409 avant Pasques, pour le prix et somme de xij escus d'or. 5 liv.

139. Un petit livre des *Miracles de saint Germain*, iutitulé au commancement du premier fueillet : *En cette table sont contenus les miracles que saint Germain fist durant sa vie et après sa mort;* couvert de veluyau échiqueté de plusieurs couleurs, à deux fermoers d'argent doré, en l'un desquels est saint Germain et en l'autre les armes de Mons. 100 s.

140. Un autre petit livre de la *Vie de saint Germain d'Auxerre et de ses miracles*, translaté en françois, couvert de cuir fauve, sans ais. 15 s.

141. Un autre livre en latin, de la *Vie de saint Gildas* et de la translacion de son corps et du saint calice de la cène Notre Seigneur, mauvaisement relié, sans couverture. 2 liv. 10 s.

142. Un livre de papier, faisant mancion du pro-

cès de la canonisation de Charles de Blois, couvert de cuir, non prisé.

Charles de Blois, de la maison de Châtillon, duc de Bretagne, tué à la bataille d'Auray, le 29 septembre 1364, enterré aux Cordeliers de Guingamp, où il est vénéré comme un saint.

4° HISTOIRE DE FRANCE

143. Un autre livre des *Croniques de France*, en latin de lettre de fourme, qui se commance au second fueillet : *Tis et vocatum est nomen ejus Adam;* couvert de cuir rouge empraint, à quatre fermoers de cuivre sur tixus vers; lequel livre mondit seigneur de Berry fit prendre en l'église Saint-Denis pour montrer à l'empereur et aussi pour le faire copier; et voult à ses derreniers jours, comme il est relaté par Robinet[1], et aussi par le confesseur dudit seigneur, qui dit que Mons. lui dit qu'il fut restitué à ladite église.

Original latin des Chroniques ou Annales que les religieux de Saint-Denis étaient dans l'usage de rédiger.

---

[1] Robinet d'Etampes, garde des joyaux du duc.

144. Un livre, escript en françois, très-notablement historié en plusieurs lieux, des *Croniques de France;* au premier fueillet aux armes de feu messire Eymery de Rochechouart [1], couvert de cuir empraint, et fermant à quatre fermoers de cuivre. 100 liv.

145. Un livre des *Croniques de France*, escript en françois de lettre de court, très-bien historié en plusieurs lieux; et au commencement du second fueillet de la table a escript : *Comment Childeric,* etc.; couvert de veluyau noir, à deux fermoers de laiton et cinq boullons de mesmes sur chascun ais; lequel livre Jean de la Barre, receveur de toutes finances en Languedoc et duché de Guyenne, donna à Mons. au mois d'avril après Pasques, l'an 1408. 100 liv.

Ces *Chroniques* ont été imprimées à Paris en 1476.

146. Un petit livre en latin, qui se adresse à Mons. le duc, compilé par Aymery, abbé de Moissac, des *Lamentations de la mort du roy Charlemagne,* escript de lettre de fourme et historié en plusieurs lieux; couvert de cuir vermeil houssié, et pardessus une chemise de drap de damas noir doublé de tiercelin vermeil, garni de deux fermoers d'or, où il a en l'un un ours et en l'autre un cigne, tenans chascun un escusson esmaillié aux armes de Mons.;

---

1 Aymeri XV, vicomte de Rochechouart, mort en 1302.

lequel livre l'évesque de Saint-Flour [1] donna à estraines à mondit seigneur le premier jour de janvier 1405. 20 liv.

Aimeri du Peyrat, auteur de ce livre, fut abbé de Moissac de 1371 à 1383.

147. Un livre appellé le *Livre de Godefroy de Billon*, qui parle du passage d'outre-mer et du conquest de la terre sainte, en françois de vieille lettre de fourme; et au commencement du second fueillet a escript : *Peut et fist;* couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de cuivre, et sur chascun ais a cinq boullons de mesmes; lequel livre avec plusieurs autres Mons. acheta à Paris le xxvij[e] jour d'aoust 1405 de Bureau de Dammartin, tout ensemble pour le prix de 2,035 liv. 20 liv.

Ce livre fut, ou refait, ou publié plus tard par Sébastien Mamerot, sous le titre des *Passages d'outre-mer*. Quinze volumes relatifs aux hauts faits de Godefroy existaient d'ailleurs dans la bibliothèque de Charles V; mais c'est que cette conquête de Jérusalem avait été la grande épopée du moyen âge, que Godefroy était l'Achille chrétien, qu'il était célébré à l'égal des paladins fabuleux de la Table ronde ou de Charlemagne, et le Tasse, en chantant sa gloire, comme Homère n'avait fait que traduire le sentiment populaire.

148. Un livre de l'*Histoire de Lezignen*, escript en latin de lettre de fourme, bien historié; et au commencement du second fueillet, après la première

---

1 Gérard du Puy.

histoire, a escript : *Sola sed tantum;* couvert de drap de damas rouge, fermant à deux fermoers de laiton et tixus de soye. 10 liv.

149. Un livre de l'*Istoire de Lezignen*, en latin de lettre courant; et au commencement du second fueillet, après la première histoire du livre, a escript : *Ornatus stans super equum;* couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers de laiton et cinq bouillons de mesme sur chascun ais. 10 liv.

Lezignen est l'ancien nom de la maison de Lusignan. Cette chronique latine nous paraît l'histoire des princes de cette maison, qui régnèrent à Jérusalem, en Arménie et en Chypre.

150. Un livre des *Croniques de France*, fait par maistre *Jehan Froissart*, depuis le temps du roi Charles le quart, des guerres de France et d'Angleterre et autres royaulmes, escript en françois de lettre de court; et au commencement du second fueillet a escript : *Entre les aultres;* couvert de cuir rouge houssé, et fermant à quatre fermoers de laiton en façon de crochets; lequel fut donné à Monseigneur le viij[e] jour de novembre l'an 1407 par messire Guillaume Boisratier, à present archevêque de Bourges. 40 liv.

Bibliothèque Impériale, n° 3318 [1], avec ce titre ou suscription en lettres ornées de Flamel : *Cy est un livre des Cro-*

1 En 1663, ce beau manuscrit de Froissart appartenait à le Laboureur, auquel il avait été donné par le marquis de Chandenier.

niques de France faittes par maistre Jehan Froissart Haynuyer, depuis le temps du roy Charles le quart, des guerres qui furent entre France et Angleterre; lesquelles Croniques maistre Guillaume Boisratier, maistre des requestes de l'ostel du roi, son conseiller et conseiller de Mgr le duc de Berry, son seigneur, donna à mondit seigneur le duc, à son hostel de Nesle, le viij^e^ jour de novembre l'an mil cccc et un. Signé *Flamel.*

On lit en outre, en tête et à la fin du volume, cette mention autographe : *Ce livre est au duc de Berry.* Signé *Jehan.* Et sur le dernier feuillet elle est suivie de cette autre : *Ce livre appartient à madame Anne de France, duchesse de Bourbonnois et d'Auvergne.*

Suivant M. Buchon, ce manuscrit est le plus ancien et le plus authentique de la Chronique de Froissart.

151. Un livre en françois des ***Faits et bonnes mœurs du sage roy Charles quint,*** roy d'icel nom, où il a écrit au commencement du ij^e^ fueillet : *Ses escuyers ;* couvert de cuir vermeil empraint, à deux fermoers et clous de cuivre; lequel Christine de Pisan donna à mondit seigneur à estraines le premier jour de janvier l'an 1404. 75 liv.

C'était Philippe le Hardi, premier protecteur de Christine, qui lui avait donné la commission d'écrire la vie de Charles le Sage; mais ce prince étant mort le 27 avril 1404[1], elle ne put lui en faire hommage parce qu'il n'était pas encore achevé. *Laquelle mort,* dit-elle, *fut le renouvellement des navreurs de mes adversités ; et semblablement grief porté à cestuy royaume, si comme audit livre qu'il me commanda non ancore achevé, je recorde en piteux regrais*[2]. Nous

[1] A cette époque, l'année commençait à Pâques.

[2] *Académie des inscriptions,* t. II, p. 711.

voyons par l'indication ci-dessus qu'à défaut de Philippe, elle l'offrit au duc Jean, qui se montra également pour elle généreux protecteur.

Ce n'est que de nos jours que le *Livre des faiz du roi Charles V* a été imprimé d'une manière fidèle par M. Petitot, car l'édition de l'abbé Lebeuf (t. III de ses *Dissertations sur l'histoire de Paris*) est tronquée.

5° HISTOIRE DES AUTRES PEUPLES ET BIOGRAPHIE

152. Un gros livre appellé les *Croniques de Burgues*, escript en françois de lettre de court; et au commencement du second fueillet est escript : *N'ont mie;* et est couvert de veluyau vermeil, à quatre fermoers et cinq boutons sur chascun ais de cuivre doré; lequel fut acheté par Mons. le duc de Hennequin de Virelay, demeurant en la rue Neuve de Notre Dame, à Paris, au mois de février 1402, la somme de deux cens escus d'or. 100 liv.

153. Un livre appellé les *Croniques de Burgues*, escript en françois de lettre de court, bien historié

et enluminé; et au commencement du second fueillet, après la table et le prologue d'icelui, a escript: *Car elles furent composées;* couvert d'un drap de soye ouvré à feuillages rouges et blancs sur un fond bleu, et fermant à deux fermoers de laiton et cinq boullons de mesmes sur chascun ais; lequel livre Mons. acheta le 24 octobre 1407 cent soixante escus d'or comptant. 100 liv.

Ces chroniques sont ainsi indiquées dans l'inventaire de la bibliothèque de Charles V : *Les Chroniques d'Espaigne que fist l'évesque de Bars, translatées en françois par frère Jehan Goulain, en deux volumes.* Ainsi, point de doute que ce ne soit une histoire d'Espagne écrite par un évêque de Burgos; mais quel est cet évêque, c'est ce que nous ne pouvons dire. A l'égard de Jean Goulain, ou Golein, il est connu comme l'un des traducteurs de Charles V.

154. Un livre appellé les *Croniques d'Angleterre,* escript en mauvais françois de lettre de court, couvert de cuir fauve, à deux fermoers de laiton. 1 liv. 17 s. 6 d.

Probablement la traduction française de l'ouvrage intitulé : *Chronicum saxonicum, seu Annales rerum in Anglia gestarum a Christo nato ad annum 1154.*

155. Un livre de la *Prise et mort du roi Richard d'Angleterre,* escript en françois rimé, de lettre de court, historié en plusieurs lieux; et au commencement du second fueillet a escript : *Qu'il n'est;* couvert de drap de soye noire, à deux fermoers ronds d'argent doré, esmailliés des armes de France, que

feu vidame de Laonnois[1], de son vivant grand maistre de l'hostel du roi, donna à Mons. 6 liv. 15 s.

Histoire de Richard II, roi d'Angleterre, détrôné par le duc d'Herefort qui régna sous le nom d'Henri IV, et assassiné dans sa prison en 1400.

156. Un livre appelé le ***Brut d'Angleterre***, escript en françois rymé, de lettre de court; et se commance au second fueillet : ***Un fils avoit;*** couvert de cuir vermeil, à deux petis fermoers de cuivre et cinq boullons de mesmes sur chascun ais. 5 liv.

Probablement le même ouvrage que le précédent.

157. Un livre de Jehan Boccace, ***Des nobles hommes et femmes***, translaté de latin en françois, par Laurent de Premier Fait, clerc, et escript de lettre de fourme, bien enluminé et historié; et au commencement du second fueillet y a escript : ***Ils ont plaisir;*** couvert de drap de damas noir, à deux fermoers d'argent doré, esquels est escript le nom dudit livre; lequel M. l'évesque de Chartres[2] donna à Mons. aux estraines le 1er janvier 1410. 100 liv.

Dans la première édition de cette traduction, imprimée en 1483, Laurent de Premier Fait est qualifié de secrétaire du duc Jean; *et fut compilée,* porte la suscription, *cette translation le quinzième jour d'avril 1409.*

---

[1] Jean de Montaigu, surintendant des finances, décapité en 1409.

[2] Martin Gouge, trésorier général du duc.

158. Un livre des *Femmes nobles et renommées*, que fit Jean Bocace, escript en françois de lettre de fourme ; et au commencement du second fueillet a escript : *La Rubrique LXIII ;* couvert de veluyau ouvré de plusieurs couleurs, fermant à deux fermoers d'argent doré, esmailliés l'un d'un roy et l'autre d'une royne, et sur chascun ais a cinq boullons de cuivre doré ; lequel livre Jean de la Barre donna à Mons. au mois de février 1403. 40 liv.

Imprimé par Vérard en 1493, sous le titre de : *Livre de Jehan Boccasse, de la louenge et vertu des nobles et cleres dames.*

Total de l'estimation des livres d'histoire : 2,176 liv.

LIVRES DIVERS

159. Un grand livre ancien, escript en grec, fermant à plusieurs fermoers de cuivre, couvert de vieil cuivre empraint de plusieurs escriptures, et dessus les ais a gros boullons de cuivre d'estrange façon et une manière d'astralade de cuivre sur l'un des ais. 15 liv.

160. Un livre qui se commance : *Hic est liber in quo census et luta* (?) *victorie*, et se finist au commencement du derrenier fueillet : *Arrin son frain.* 25 s.

161. Un petit livre en papier, escript de lettre de Gascongnes.

162. Un petit livre en françois du seamne (?) de printamt, non couvert, lyé entre deux ais. 5 s.

Total de l'estimation des livres divers. 16 liv. 10 s.

Total général de l'estimation de la librairie du duc Jean. 13,927 liv. 11 s. 6 d.

Laquelle somme, pour être convertie en valeurs actuelles, doit, comme il a été établi ci-dessus, être multipliée par 7 : = 97,493; puis par 4 : = 389,972 fr. [1].

Telle était au XIV^e^ siècle une bibliothèque princière; telles étaient les distractions, les ressources intellectuelles qu'un prince, qui n'était pas sans lettres, se ménageait dans le beau château féodal au pied duquel, pour ainsi dire, nous écrivons ces lignes. Et nous aussi, à quatre siècles de distance, nous trouvons au bord de la même vallée verdoyante de l'Yèvre, dans la vieille abbaye bâtie par Mahaut de Courtenay et habitée par la reine Blanche et saint Louis[2], la retraite paisible que le prince s'était faite dans les orgueilleuses

[1] Encore faut-il remarquer que, comme il est d'usage, les estimations de l'inventaire étaient bien au-dessous de la valeur réelle; ainsi sept ouvrages payés par le duc 925 écus d'or ne sont prisés que 448 liv. 15 s.

[2] Beauvoir (*de bello videre*), abbaye de l'ordre de Cîteaux, près Mehun-sur-Yèvre.

tours de Mehun; car, à la différence des temps, il est aujourd'hui donné aux fortunes modestes et aux existences ignorées de vivre dans le repos, au milieu des livres et comme dans la familiarité des grands esprits de tous les siècles, tandis qu'alors les moyens d'études n'étaient à la portée que du clergé et des princes. Heureux effet des progrès et de la diffusion de l'éducation et des lumières! diffusion qui toutefois aurait ses dangers, si la mesure de l'éducation cessait d'être en rapport avec celle de la fortune, et si les études sérieuses, qui font naître la modestie et le doute de soi-même, étaient laissées là pour courir après une phraséologie vide et ambitieuse.

APPENDICE

AFIN d'être complet, quant aux manuscrits possédés par Jean, duc de Berry, nous reproduisons ici, en écartant les livres exclusivement liturgiques et de chœur, la notice de ceux donnés par ce prince à la sainte Chapelle de Bourges [1]. Nous le devons d'autant plus que les notes de M. Léopold Delisle [2] nous permettent de faire mieux; car, par ses patientes recherches, il a retrouvé un certain nombre de ces manuscrits à la bibliothèque Impériale.

Les livres n'avaient été que l'accessoire dans les dons faits avec tant de profusion par le duc

[1] Comprise dans notre Description du trésor de cette église.

[2] Notes sur la bibliothèque de la sainte Chapelle de Bourges, *Bibliothèque de l'Ecole des chartes*. 5e série, t. II.

Jean à la chapelle de son palais de Bourges; la donation reçue par les notaires le Munier et du Han le 10 mai 1404, et réitérée devant eux le 7 décembre suivant [1], ne comprenait que trente-neuf ouvrages, et les lettres patentes de ce prince, de mai 1404 et 18 avril 1405 [2], trente-deux seulement. Ce n'était qu'à peu près de ceux-ci que le Chapitre avait été mis en possession, aux termes du catalogue original retrouvé également par M. Léopold Delisle; le duc, avec sa versatilité habituelle, ayant, dans les lettres patentes, ajouté neuf articles à ceux portés dans les donations, mais en même temps ayant retenu seize des ouvrages qui étaient compris dans celles-ci. De ces seize ouvrages, six seulement ne se sont pas retrouvés à son décès; les autres ayant été décrits ci-dessus, il ne sera question ici que des six premiers, et des vingt et un ouvrages, non liturgiques, portés dans les lettres patentes et le catalogue original.

Mais nous avons vu que, le 16 décembre 1405, postérieurement aux lettres patentes, le duc Jean

---

[1] Archives du Cher, fond de la sainte Chapelle, layette 4, cotée *Chartes et joyaux*, pièces 1, 28, 29, 30.

[2] Archives du Cher, mêmes fond et layette, pièces 25, 26 et 31.

avait acheté de Baude de Guy, moyennant 2,220 écus d'or, une grande quantité de livres dont il avait donné le plus grand nombre tant à sa chapelle de Bourges qu'à plusieurs personnes [1].

Par suite, la librairie du Chapitre se trouva augmentée; en 1552, elle renfermait une centaine de volumes manuscrits ou imprimés [2].

En 1562, les religionnaires en dédaignèrent le pillage; et, au commencement du XVIII^e^ siècle, les bénéficiers de la sainte Chapelle en dédaignaient également non-seulement l'étude, mais le soin, à un tel point que D. Martenne trouvait la librairie convertie en poulailler, et que, comme les manuscrits étaient ouverts sur les pupitres sur lesquels depuis trois cents ans ils étaient placés, les poules les avaient couverts d'ordures [3]. On les nettoya; et, averti de cette incurie par la publication du *Voyage littéraire*, M. Bignon, bibliothécaire du roi, demanda et obtint du Chapitre, en 1752, la remise et l'envoi à la bibliothèque Royale de dix-sept ou plutôt de dix-neuf de ces

---

[1] *Voy.* ci-dessus, p. 58.

[2] Suivant un catalogue informe publié par M. Léopold Delisle.

[3] *Voyage littéraire de deux religieux bénédictins.* Paris, 1715, in-4°, 1re part., p. 29.

volumes, que M. Léopold Delisle a bien voulu rechercher dans ce dépôt et décrire avec le plus grand soin.

Nous ne pourrons que suivre servilement son travail.

I

MANUSCRITS DONNÉS, PUIS RETENUS PAR LE DUC JEAN, ET NON RETROUVÉS A SON DÉCÈS.

(N° 31 *des donations.*) Un *Psaultier* ancien, escript de lettre boulonnoise, où il a plusieurs histoires d'enlumineure au commencement, fermant à quatre fermoers d'argent, couvert d'un viez drap de soye ouvré à oyseaux.

(N° 35.) Un livre en latin, escript de lettre boulonnoise, ouquel a plusieurs livres : le premier sur Joachin, sur Jheremie ; le second parle des semences des escriptures ; le tiers de la prophétie non cognue ; le quart des derrenières tribulations ; le cinquième du commencement et de la fin du monde, et plusieurs autres livres ; et au commencement du second fueillet a escript : *Ecclesiam contemplancium ;* couvert de veluyau bleu doublé de tiercelin vermeil, à deux fermoers esmailliés aux armes dudit Mons. le duc de Berry, et à chascun bout des tirans a un bouton de perles ; lequel dit livre Mons. le Patriarche d'Alexandrie donna audit Mons. le duc de Berry le xiij^{e} jour de février l'an mil quatre cens et deux.

(N° 15.) Unes très-belles *Decretalles* en latin, historiées au commencement de papes, cardinaux, et de plusieurs ymaiges; et au premier fueillet sont les armes dudit feu évesque de Poitiers [1]; fermans à deux fermoers d'argent doré esmailliés aux armes dudit Mons. le duc, couvertes de veluyau vermeil.

Collection des *Décrétales* de Grégoire IX, faisant suite au *Décret* de Gratien.

(N° 34.) Un livre appellé *Catholicon abregié*, escript de lettre de fourme, couvert de cuir vert; lequel Mons. le duc d'Orléans donna audit Mons. le duc de Berry au mois d'avril l'an mil quatre cens et un.

Abrégé du grand ouvrage de Balbi, dont un bel exemplaire est décrit, n° 19, ci-après.

(N° 36.) Un livre en latin des *Epistres de Senèque, de saint Pol et d'autres*, ouquel sont contenus plusieurs autres livres, escript de lettre lombarde; et au commencement du second fueillet a escript : *Amico secreta sunt;* couvert de veluyau noir, à deux fermoers d'argent doré esmailliés aux armes du duc de Milan [2], qui l'envoya audit Mons. le duc de Berry

---

[1] Ithier de Martreuil, ou Mareuil, évêque de Poitiers, de 1387 à 1405; il était chancelier du duc.

[2] Jean Galéas Visconti, premier duc de Milan, dont la fille, Valentine, épousa Louis, duc d'Orléans, fils puîné de Charles V, d'où les droits de Louis XII sur ce duché.

au mois de mars l'an dessus dit mil quatre cens et deux.

(N° 19.) Un livre de ***Machaut***, garni de deux fermoers d'argent doré et de deux tixus de soye vermeille, couvert de cuir vermeil empraint.

Poésies de Guillaume de Machaut, né en Champagne et mort vers 1370. Il fut successivement secrétaire de Jeanne de Navarre, femme de Philippe le Bel, de celui-ci et de Louise de Luxembourg, première femme du roi Jean et mère du duc de Berry.

Elles n'ont point été imprimées; la bibliothèque Impériale en possède un manuscrit.

II

LIBRAIRIE DE LA SAINTE CHAPELLE DE BOURGES, EN 1405 [1].

1. Une ***Bible*** en dix volumes, chascun à quatre fermoers, couvert d'un drap de soye pareil; lesquels furent donnés audit Mons. le duc par feu pape Clément de Genève, que Dieu absoille.

2. Une ***Bible*** en un volume, escript de lettre boulonnoise, historiée en plusieurs lieux de l'ouvrage de Lombardie; et en la première ligne du second fueillet a escript : ***Indoctus et est;*** couverte ladite Bible de veluyau vert, fermant à deux fermoers d'argent doré, l'un esmaillié de un ymage de saint Jehan, et l'autre de Notre Dame.

3. Un ***Psaultier***, escript de grosse lettre boulonnoise, historié de l'ouvrage de Lombardie; et au commencement a un escusson d'un cardinal; couvert de veluiau bleu, à quatre fermoers d'argent esmailliés desdites armes.

---

[1] Suivant les lettres patentes du 18 avril 1405 et le catalogue primitif, mais sans y comprendre les livres de chœur et les Missels.

4. Un très-ancien ***Psaultier long***, historié d'ouvrage romain, et au commencement de David jouant de la harpe, et sur les fueillets paint des armes de France et de Boulongne, couvert de vieille soye, à deux tixus, dont en l'un n'a point de fermoer.

Compris dans le don fait à la bibliothèque du Roi en 1752; supplément latin, n° 333.

C'est un volume in-folio de 196 feuillets, format très-allongé, écriture anglo-saxonne du XI^e^ siècle. On distingue encore sur la tranche les armes de France et celles d'Auvergne (d'or au gonfanon de gueules frangé de sinople), qu'on a confondues avec celles de Boulogne, parce qu'au XIV^e^ siècle les comtés de Boulogne et d'Auvergne se trouvaient réunis dans les mêmes mains. A la fin du volume, le duc de Berry a, suivant son usage, écrit de sa main : *Ce livre est au duc de Berry:* JEHAN. Il contient le Psaultier latin avec la version anglo-saxonne en regard [1], différents cantiques, le symbole de saint Athanase et les litanies des saints. M. Léopold Delisle a publié ces litanies, afin qu'on pût les comparer avec d'autres litanies anglicanes publiées par Mabillon d'après un manuscrit de Reims [2]. Il a fait remarquer que saint Martial, l'apôtre du Limousin, y figure sur la même ligne que les apôtres et les évangélistes.

5. Un ***grand Psaultier glosé***, très-bien escript, dont les mots de ***beatus vir qui non abiit*** sont escripts de lettres d'or, couvert d'un viez cuir blanc, fermant à deux fermoers de laiton.

---

[1] *Voy.*, sur les manuscrits contenant la version anglo-saxonne du Psaultier, le P. Lelong, *Bibliotheca sacra*, édit de 1723, t. I^er^, p. 421 et 422.

[2] *Analecta*, édit. in-f°, p. 168 et 169.

A la bibliothèque de Bourges, nº 50, dans la même reliure; le second feuillet, contenant le commencement de *beatus vir*, a été coupé.

Il contient l'*Exposition des Psaumes*, par Gilbertus Poretanus (Gilbert de la Porée), évêque de Poitiers, mort en 1154, et l'un des plus grands hommes de son temps, bien qu'il eût été condamné à raison de ses erreurs sur la Trinité.

6. Un autre *Psaultier glosé*, à la fin duquel sont escripts les provinces estant sous la puissance de Rome, couvert d'un cuir vermeil empraint, fermant à deux fermoers de laiton.

L'un des manuscrits donnés au roi, supplément latin, nº 28. Effectivement, on trouve à la suite une liste des évêchés de la chrétienté.

7. Un livre couvert de cuir vermeil empraint, fermant à deux fermoers d'argent esmailliés à nos armes; auquel livre sont escripts les *Epistres de saint Pol, glosées*, de bonne lettre.

A la bibliothèque de Bourges, nº 61. Beau manuscrit de Flamel, à deux colonnes, bien complet; présent, suivant le catalogue, de Pierre Trousseau, successivement archidiacre en l'église de Bourges et en celle de Paris, maître des requêtes, évêque de Poitiers, et archevêque de Reims en 1413, siége dont la mort l'empêcha de prendre possession.

8. Un livre de *Concordances*, historié au commencement d'un ymage de Notre Dame, son Filz tenant entre ses bras, et d'un jacobin devant, à genoux; couvert d'un cuir fauve, et quatre fermoers d'ar-

gent doré, en chascun desquels a un homme d'armes à cheval.

Les *Concordances de la Bible*, probablement l'ouvrage d'abord d'un moine jacobin ou dominicain.

9. Un très-bel *Pontifical*, escript de grosse lettre de fourme, historié en plusieurs lieux, couvert de veluyau vermeil, à deux fermoers d'argent doré; lequel messire Guillaume Boisratier donna aux estraines audit seigneur le premier jour de l'année mil quatre cens et deux.

Le plus beau des manuscrits donnés au roi en 1752, supplément latin, n° 6. C'est un volume in-folio de 486 feuillets, orné encore de plus de quarante miniatures d'une exécution remarquable, bien que plusieurs aient été coupées. Celles f^os^ 46, 47, v°, et 51, représentent les cérémonies du couronnement de l'empereur; celles f^os^ 58 et 61 le sacre du roi et celui de la reine; enfin, celle f° 432 sainte Radegonde.

Au folio 58 commence : l'*Ordenance à enoindre et couronner le roy*. D'après les remarques faites par M. Léopold Delisle, ce doit être la description du sacre de Charles V. Ce savant a en outre constaté par une lecture attentive (*V.* f° 289, v°) que ce *Pontifical* était l'œuvre d'Etienne Loipeau, successivement, par la protection du duc Jean, trésorier de Saint-Hilaire de Poitiers, et en 1387 évêque de Luçon.

10. Deux petis livres notés de l'*Office du grant Charlemaine*, couvers de cuir vert, fermans chascun à deux fermoers de laiton, et sur chascun des ais a cinq petis boustons de laiton; lesquels le tre-

sorier de Saint-Hilaire de Poitiers [1], confesseur et premier chapelain dudit Mons. le duc, lui donna environ le iiij^e^ jour de mars l'an mil cccc et deux.

11. Un livre appellé le ***Premier livre de Aurelie Augustin, de la Cité de Dieu,*** historié au commencement, très-richement couvert de cuir vermeil empraint, garni de quatre fermoers de laiton, et sur chascun ais a cinq gros cloux à bouillons.

Ce manuscrit étant dans le catalogue de 1552 ainsi indiqué : ***Augustinus de Civitate Dei, in gallicum sermonum traductus***, il est constant que c'est la traduction de Raoul de Presles.

Donné au roi en 1752; supplément français, n° 23, avec cette mention autographe : ***Ce livre est au duc de Berry :*** JEHAN.

12. Un livre de ***Sentences,*** escript en latin de lettre lombarde, et au commencement du second fueillet dudit livre a escript : ***Modos,*** et est couvert et reglé d'ancienne façon, à gros bouillons et fermoers de cuivre ouvré; lequel mess. Guillaume Boisratier donna audit Mons. le duc le iij^e^ jour de juillet l'an mil cccc et trois.

C'est le célèbre ouvrage de Pierre Lombard, évêque de Paris, dit le Maître des Sentences.

---

[1] Etienne Loipeau, le rédacteur du *Pontifical*.

13. Un grand livre en latin (en deux volumes), appellé *de Proprietatibus rerum*, compilé par feu Pierre Bersivre, enluminé au commencement d'un docteur estant en sa chaire et de plusieurs auditeurs, couvert de cuir rouge empraint, à quatre fermoers de cuivre et cinq cloux en chascun ais.

Texte latin de l'*Encyclopédie* de Barthélemi Glanville, dont le nom est défiguré.

14. Un *Dictionnaire* en trois grans volumes, chascun couvert de cuivre rouge empraint, à quatre fermoers de laiton et dix gros cloux à bouillons par dessus; lesquels ledit feu évesque de Poitiers a donné audit Mons. le duc.

Donné au roi en 1752, supplément latin, n° 9. Au bas d'un certain nombre de feuillets se trouvent les armes d'un évêque, *de sable fretté d'or*. Ce sont, d'après les recherches faites par M. Léopold Delisle, celles d'Ithier de Martreuil ou de Mareuil, chancelier du duc, et évêque de Poitiers de 1385 à 1405, qui fut effectivement le donateur de ces volumes.

Ils contiennent le *Repertorium* ou *Dictionnarium morale utriusque testamenti* de Pierre Berchoir ou le Bercheur, imprimé à Cologne en 1474; c'est aussi une espèce d'encyclopédie. L'auteur, moine de Saint-Benoît, déjà cité comme traducteur de Tite-Live, s'y montre tout à la fois théologien, physicien, médecin, anatomiste, géographe et astronome, et il s'y permet des satires très-vives contre les mœurs du temps, et même contre son ordre.

15. Un livre compilé de maistre Nicolas Travelz, Anglais, de l'ordre des Prêcheurs, sur les *Cinq livres de Boece, de Consolation*, escript en

latin de belles lettres de fourme; et au commencement du second fueillet a escript : *Cepit imperium;* couvert de veluyau vermeil, à deux fermoers de cuivre dorez et hachiez; lequel maistre Nicolas Viaut donna audit Mons. le duc au mois de mars derrenierement passé (1404).

Donné au roi, supplément latin, nº 18. A la fin on lit ces mots : *Ce livre est au duc de Berry :* JEHAN.

Ce volume contient effectivement les cinq livres de la *Consolation de la philosophie*, de Boëce, avec le Commentaire de Nicolas Treveth.

16. Un livre en latin, escript de lettre de court, appellé le *Livre de foy et de loys,* historié au commencement d'un évesque revestu seant en chaere, et de plusieurs docteurs tenant livres en leurs mains, couvert de cuir vermeil empraint, fermant à deux fermoers d'argent doré tous plains, à deux tirans de soye.

Dans le catalogue de 1552, ce livre est désigné sous le titre : *De fide et legibus.* C'est peut-être le traité de Raoul de Presles sur la *Puissance ecclésiastique et séculière*[1].

17. Un livre de *Abinscene*, de médecine, escript en latin de menue lettre de fourme et glosé en plusieurs lieux; et au commencement du second fueillet a escript : *Cap^m viij de signis, etc.;* couvert de

1 *Voy.* Moréri et les *Mémoires de l'Académie des inscriptions*, t. XIII.

cuir vermeil empraint, à quatre fermoers de laiton et cinq bouillons de mesmes sur chascun ais; lequel maistre Simon Aligret donna audit Mons. le duc à estraines le premier jour de janvier derrenierement passé (1404).

Abinscene est pour *Avicenne*. M^e^ Simon Aligret était le médecin ou physicien de Jean, duc de Berry; ce prince le fit chanoine de la sainte Chapelle de Bourges, lors de son institution.

18. Un livre de médecine appelé *Galien*, de lettre bien ancienne, historié en plusieurs lieux de l'ouvrage de Lombardie, commençant au commencement du second fueillet : *Que non patintur*, et finissant en la derreniere ligne du derrenier fueillet : *Et maturam;* et est couvert de cuir vermeil non empraint, à dix bouillons de cuivre, fermant à quatre fermoers de cuivre.

Bibliothèque de Bourges, n° 247. Très-beau manuscrit en lettre romaine ou lombarde, également donné au duc par Simon Aligret, son médecin, le 1^er^ janvier 1404 [1]. Le volume, aminci, ne contient plus qu'une petite partie des ouvrages de Galien. Toutefois, nous croyons devoir appeler l'attention d'une manière toute particulière sur ce manuscrit, et donner le titre des traités qui s'y trouvent, parce que plusieurs sont traduits de l'arabe, et qu'un grand nombre ne sont pas, au moins sous les mêmes titres, reproduits dans l'édition des Juntes :

De Virtutibus naturalibus; — de Criticis diebus; — de Motibus liquidis et difficilibus translatus à Johannicio de

[1] Aux termes du catalogue de 1405, cité par M. L. Delisle.

greco in arabicum, et à Marco Toletano de arabico in latinum; — de Cibis; — de Differenciis febrium à Burgondione cive pisano de greco in latinum translatus; — de Spermate; — de Secretis secretorum; — de Causis pulsus; — de introducendis in pulsum à Burgondione judice pisano de greco in latinum translatus; — de Tactu pulsus quem transtulit Johannes filius Isaac de greco in arabicum, et Marcus Tholetanus de arabico in latinum; — de Utilitate pulsus; — de Sentenciis; — de Maliciâ; — de Juvamentò hanelitus; — de Regimine sanitatis; — de Rigore et tremore et rectignatione et spasmo a magistro Arnoldo de Villanova. (Ce dernier traité incomplet.)

19. Un grand livre, appellé *Catholicon,* escript de lettre de fourme, couvert de cuir vermeil empraint, fermant à deux fermoers de laiton.

A la bibliothèque de Bourges, sans nº. Très-beau manuscrit sur vélin blanc, bien complet, à deux colonnes, avec lettres tourneures, longs et élégants fleurons. Sur le premier feuillet on lit, en lettres ornées de Flamel : *C'est le grand Catholico, escript de lettres de fourme, lequel est à Jehan, fils de roy de France, duc de Berry et d'Auvergne, comte de Poitou, d'Estampes, Boulongne et Auvergne :* FLAMEL.

Ce célèbre ouvrage de J. Balbi a été intitulé : *Catholicon*, c'est-à-dire *universel,* parce qu'il contient une grammaire, une rhétorique et un dictionnaire; il a été imprimé par Guttemberg en 1460.

20. La mappemonde de toute la terre sainte peinte sur une toile, en un grand tableau de bois.

Cette mappemonde n'est point portée sur les lettres patentes du 18 avril 1405, mais seulement sur le catalogue cité par M. Léopold Delisle, et elle aurait été un cadeau d'étrennes de Guillaume Boisratier.

21. Un livre de *Josephus*, en deux volumes, escript de lettre bien ancienne, dont l'un est historié au commencement de la création du monde, de l'ouvrage de Lombardie, et l'autre du roi Hérode et de plusieurs autres ymages; couvert de cuir vermeil empraint, fermant chascun à deux fermoers de laiton.

III

LIVRES DONNÉS PAR LE DUC JEAN A LA SAINTE CHAPELLE DE BOURGES, DEPUIS 1405.

De ces livres, nous ne connaissons que ceux qui, étant encore entre les mains du Chapitre en 1752, furent à cette époque donnés au roi, et ont été retrouvés à la bibliothèque Impériale, et décrits par M. Léopold Delisle[1].

22. *(3 et 10 de la liste d'envoi.)* Supplément latin, n° 4. Deux volumes in-folio, contenant, le premier, les *Postilles de Nicolas de Lyra* sur les évangiles, et le second les *Postilles* sur les autres livres du Nouveau Testament, et les deux ouvrages du même, intitulés : *Questio de probatione pro scripturas à judeis receptas quod mysterium Christi, predictum à lege et prophetis sit impletum ; — Responsio ad quemdam judeum... contra Christum nequiter arguentem.*

Ces deux volumes n'avaient pas été formellement donnés par le Chapitre.

---

[1] Notes sur la bibliothèque de la sainte Chapelle de Bourges, *Bibliothèque de l'École des chartes*, 5e série, t. II.

23. *(8 de la liste d'envoi.)* Supplément latin, n° 21. Un volume in-folio sur parchemin, écriture italienne du XIV^e^ siècle, portant sur le premier feuillet la signature du duc de Berry, et à la fin la mention habituelle : *Ce livre est au duc de Berry.* JEHAN. Ce manuscrit contient :

1° *Petri de Crescentiis liber ruralium commodorum ;*

2° Un petit *Traité sur les Abeilles ;*

3° *Tractatus de plantationibus arborum ;*

4° *Tractatus commodo* (sic) *preparanda et condienda omnia cibaria que communiter commeduntur ;*

5° *Liber de coquina ubi diversitates ciborum docentur ;*

6° *Traité sur l'art de prolonger la jeunesse*, dédié à Charles, roi de Jérusalem et de Sicile. L'auteur se qualifie de : *Servus inutilis, homo et silvester, theoricus ignotus et praticus rusticanus.* Puis, à la fin du traité, on lit ces deux vers :

Sanctus Silvester dignetur sistere vester,
Verus protector et in omni tempore rector.

M. Léopold Delisle conclut de ce rapprochement que *Sylvester* doit être le nom de cet auteur ou y faire allusion.

7° *Regimen sanitatis compositum seu ordinatum ab Arnaudo de Villa nova omnium medicorum nunc viventium gemma.*

8° *Liber de ferculis et condimentis translatus in veneciis a magistro Jambolino Cremonensi in arabico in latinum, extractus ex libro Gege filii Algazaelis intitulato de cibis et medicinis simplicibus et compositis.*

Evidemment, en étudiant ces livres de cuisine, on ajouterait des pages bien curieuses à l'ouvrage de Legrand d'Aussy.

Quant au *Regimen sanitatis*, rien de plus répandu à cette époque que cet ouvrage du célèbre Arnaud de Villeneuve, rien de plus fréquemment reproduit lors de la découverte de l'imprimerie.

Enfin, Pierre de Crescens, ou Crescenzi, né à Bologne en 1230, passe pour le restaurateur de l'agriculture en Italie. Ses douze livres, *Ruralium commodorum*, ont été fréquemment réimprimés à la fin du xv^e^ siècle et au commencement du xvi^e^; et, en 1486, Antoine Vérard en publiait une traduction française d'après un manuscrit ayant appartenu à Charles V, et dès lors probablement faite par ses ordres.

24. *(N° 8 de l'envoi.)* Supplément latin, n° 22. Un volume in-folio sur parchemin, contenant le *Vocabulaire de Papias* et les règles de ce grammairien extraites de Priscien.

25. *(N° 13 de l'envoi.)* Supplément latin, n° 10. Un volume in-folio renfermant les dix premiers livres du *Reductorum morale* de Pierre le Bercheur ou Berchoir.

Ce livre, imprimé en 1474 à Strasbourg, à Ulm et à Deventer, serait-il le même, ainsi que l'ont semblé croire les auteurs de la *Biographie universelle*, que le *Repertorium* ou *Dictionnarium morale utriusque testamenti*, dont un manuscrit a été décrit n° 14?

26. *(N° 16 de l'envoi.)* Supplément latin, n° 15. Un volume in-folio sur parchemin, écriture italienne du XIV^e^ siècle, contenant les neuf livres de ***Valere Maxime.***

27. *(N° 17 de l'envoi.)* Supplément latin, n° 29. Un volume in-folio sur parchemin, écriture de la fin du XIV^e^ siècle, contenant les sept livres de l'histoire de ***Paul Orose.***

28. *(N° 19 de l'envoi.)* Supplément latin, n° 19. Un volume in-folio sur parchemin, contenant, comme celui n° 15, la *Consolation de la philosophie,* de Boëce, avec le commentaire de Nicolas Treveth.

29. *(N° 10 de l'envoi.)* Supplément latin, n° 152. Un volume in-4° sur parchemin, renfermant le *Tractatus de proprietatibus rerum.* (*V.* n° 13.)

Tel était le petit nombre d'ouvrages mis par le duc Jean à la disposition de ses chanoines, et dont une bulle du pape interdisait le déplacement, sous peine d'excommunication. Ce serait bien peu de chose aujourd'hui, mais c'était beaucoup pour

le temps; mais c'était même assez pour raviver l'étude, soit des lettres sacrées, soit de la grammaire, soit des connaissances utiles en médecine, en agriculture et en économie domestique.

TABLE

THÉOLOGIE. Pages

1° Écriture sainte..... 9
2° Liturgie et livres de prières..... 19
3° Théologie morale..... 27

SCIENCES ET ARTS.

1° Généralités..... 31
2° Droit canonique et civil..... 33
3° Philosophie morale..... 35
4° Astrologie et magie..... 43

BELLES-LETTRES.

1° Poésie..... 45
2° Romans..... 52

HISTOIRE.

1° Cosmographie et géographie..... 57
2° Histoire universelle et ancienne..... 61
3° Histoire ecclésiastique..... 66

Pages

4° Histoire de France... 69

5° Histoire des autres peuples et biographie. 74

LIVRES DIVERS.... 79

APPENDICE. *Librairie de la Ste Chapelle de Bourges.* 83

I. Manuscrits donnés, puis retenus par le duc Jean, et non retrouvés à son décès..... 87

II. Librairie de la sainte Chapelle de Bourges, en 1405..... 91

III. Livres donnés par le duc Jean à la sainte Chapelle de Bourges, depuis 1405..... 101

ACHEVE D'IMPRIMER

POUR LA PREMIERE FOIS A EVREUX

LE XXXI MARS M D CCC LX

PAR A. HERISSEY

POUR A. AUBRY, LIBRAIRE

A PARIS